

## SMART1310

---



USER MANUAL	3
HANDLEIDING	13
MODE D'EMPLOI	23
MANUAL DEL USUARIO	33
BEDIENUNGSANLEITUNG	43
INSTRUKCJA OBSŁUGI	53
MANUAL DO UTILIZADOR	63



This product is only suitable for well-insulated spaces or occasional use.

Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.

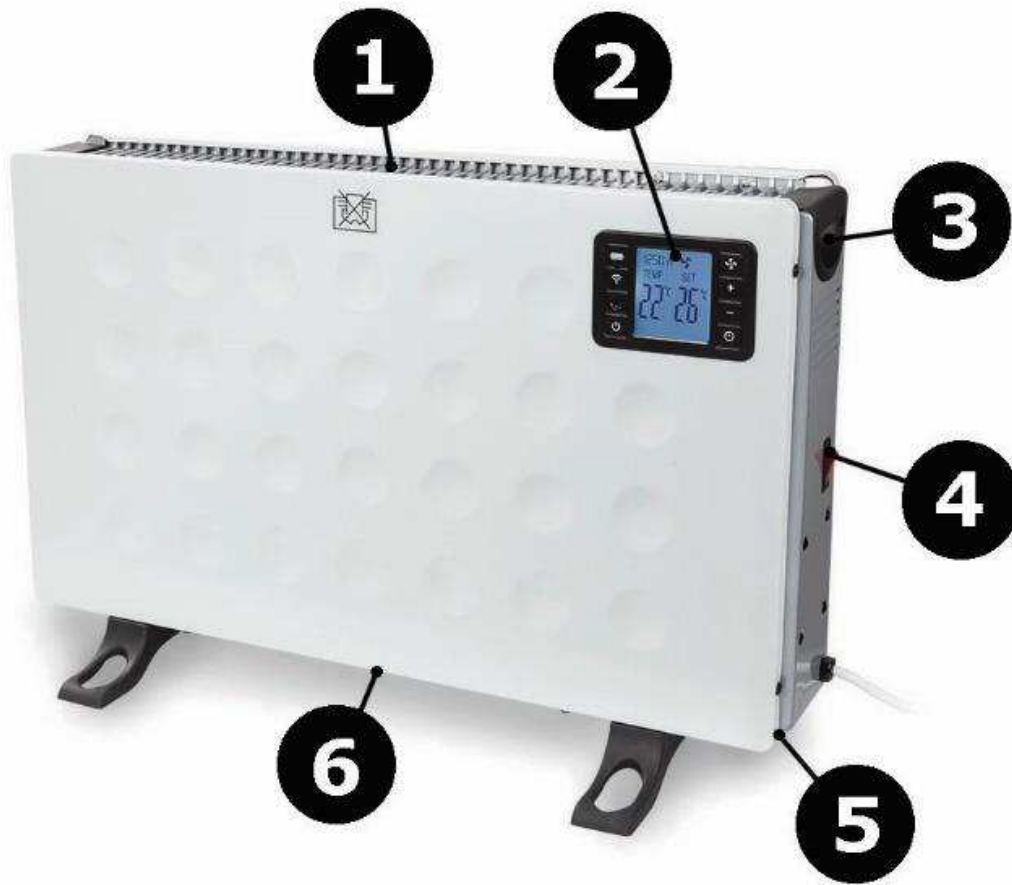
Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados espaços ou utilização ocasional.



# USER MANUAL

## 1. Introduction



**To all residents of the European Union**

**Important environmental information about this product**

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



Warning: In order to avoid overheating, do not cover the heater.



For household use only.



**CAUTION** – Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.  
Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- If the external flexible cable or cord of this appliance is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not use this appliance in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- The appliance must not be located immediately below a socket outlet.
- Some parts of this product can become very hot and cause burns. Do not touch the appliance when in use or shortly after use. Do not rest the power cable on the appliance when hot.
- This appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- The use of an extension lead or multi-plug adaptor is not advised when connecting this appliance to the mains. Connection through these devices could lead to a risk of overloading, overheating and even fire at the extension lead or adaptor due to inadequate connection quality.
- Install the appliance in a vertical position and at a distance of minimum 0.5 m away from furniture and other objects. Never operate the appliance near inflammable or explosive materials or gases.
- Do not use the appliance in rooms when these are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- The first time you use the appliance, a little smoke and smell due to the protective substances applied to the heating element before transport may be given off. This is normal and should not be considered a fault.

### 3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman Group nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

## 4. Technical Specifications

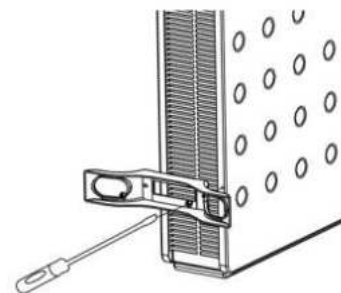
power supply .....	220-240 V~, 50/60 Hz
power consumption.....	1800-2000 W
WLAN frequency .....	2.4 GHz
max. RF power .....	18.41 dBm
colour.....	white
dimensions .....	605 x 210 x 375 mm
weight.....	3.2 kg

### Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s):					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	P <sub>nom</sub>	2,0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no
Minimum heat output (indicative)	P <sub>min</sub>	0,75	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Maximum continuous heat output	P <sub>max,c</sub>	2,0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan-assisted heat output	
At nominal heat output	e <sub>lmax</sub>	2,000	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	e <sub>lmin</sub>	0,75	kW	single-stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	e <sub>lSB</sub>	0,001	kW	two or more manual stages, no room temperature control	no
				with mechanic thermostat room temperature control	no
				with electronic room temperature control	no
				electronic room temperature control plus day timer	yes
				electronic room temperature control plus week timer	no
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				room temperature control, with presence detection	no
				room temperature control, with open window detection	no
				with distance control option	no
				with adaptive start control	no
				with working time limitation	yes
				with black bulb sensor	yes
Contact details	Velleman Group nv Legen Heirweg, 33 9890 Gavere, Belgium				

## 5. Assembly

Fit the included feet to the unit before using the appliance. These are to be attached to the base of the heater using the four included self-tapping screws, taking care to ensure that they are located correctly in the bottom ends of the side mouldings.



## 6. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

### Heater

<b>1</b>	air outlet
<b>2</b>	control panel
<b>3</b>	handle

<b>4</b>	on-off switch
<b>5</b>	temperature sensor
<b>6</b>	air inlet

### Control Panel

<b>1</b>	selected heating level
<b>2</b>	fan
<b>3</b>	frost protection
<b>4</b>	selected temperature unit
<b>5</b>	fan button
<b>6</b>	temperature increase
<b>7</b>	temperature decrease
<b>8</b>	timer button

<b>9</b>	running time
<b>10</b>	selected temperature
<b>11</b>	measured temperature
<b>12</b>	on-off button
<b>13</b>	IR eye
<b>14</b>	Wi-Fi button
<b>15</b>	heat setting button
<b>16</b>	Wi-Fi LED

### Remote Control

<b>1</b>	on-off
<b>2</b>	Wi-Fi
<b>3</b>	temperature increase
<b>4</b>	heat setting

<b>5</b>	fan
<b>6</b>	temperature decrease
<b>7</b>	timer

## 7. Use

### Powering the Appliance

- Connect the appliance to the mains and switch it on. The current ambient temperature is displayed.
- Select the heating mode (750 W/1250 W/2000 W + frost protection).

### Setting the Temperature

- Set the desired temperature with the temperature increase/decrease button. The setting range is 5 °C to 37 °C. The appliance will automatically enter the stand-by mode as soon as the room temperature reaches the set temperature, and restart heating when the ambient temperature drops 1 °C below the set temperature.
- In frost protection mode, an appliance in stand-by will automatically switch to the highest heating mode (2000 W) as soon as the room temperature drops to 5 °C and switch off when the ambient temperature reaches 9 °C.

**Timer**

- Set the timer (increments of 1 hour) with the timer button. The timer will automatically count down; the appliance will automatically enter stand-by mode after the countdown has finished.

**Fan**

- Activate and de-activate the fan with the fan button. The fan will disperse the heat better across the room.

**Memory**

- This heater features an internal memory and will memorize the last set temperature before switch-off.

## 8. Tuya Smart App

**Downloading the App**

- Download the Tuya Smart app from your chosen app store or by scanning the appropriate QR code below.



iOS



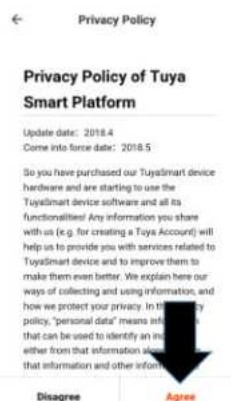
Android

**Activating/De-Activating the Wi-Fi**

- Switch on the appliance.
- Press and hold the Wi-Fi button on the remote control or control panel for 3 seconds. The Wi-Fi LED will flash quickly to indicate the appliance is connected.
- You can disconnect the appliance from the Wi-Fi by simply switching off the appliance, or by pressing and holding the Wi-Fi button on the remote control or control panel for 5 seconds.

**Registering the Tuya Smart App**

1. Press the register button.



2. Read the privacy policy and agree.



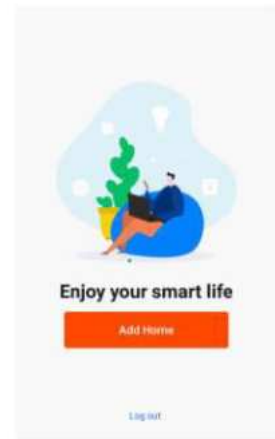
3. Enter your e-mail address and phone number, and press Continue.



4. A verification code will be sent. Enter the code into the app.



5. Set a valid password.

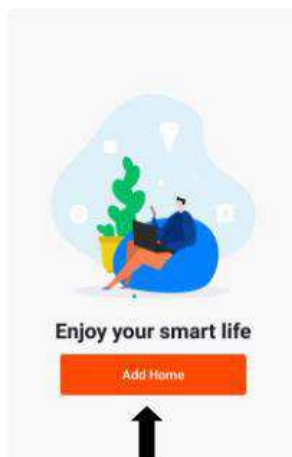


6. The app is now registered.

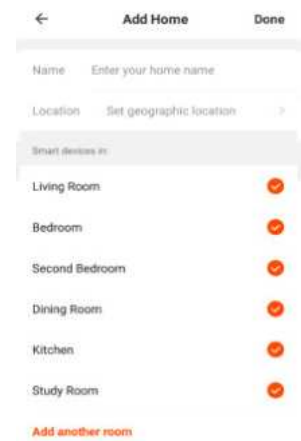
### Creating Rooms

The Tuya Smart app is designed so it can work with multiple compatible smart devices in your home. When a new appliance is added, it is assigned to one of the rooms you have created.

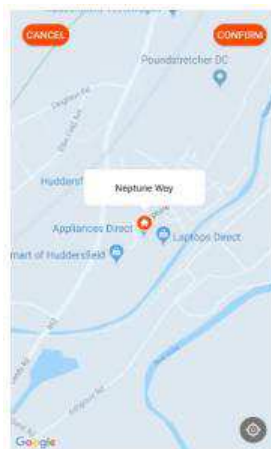
1. Press the Add Home button.



2. Enter your home name.
3. Set a geographic location (see below).
4. To add a new room, select your room and click the Add Another Room button (see below).
5. To remove a room, uncheck the undesired room.
6. Confirm by clicking the Done button.

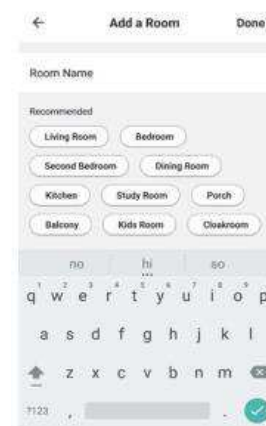


### Setting Your Location



- Move the orange home pointer with your finger. Press the Confirm button when the pointer is at the approximate location.

### Adding a Room



- Enter the name of the room and press the Done button to confirm.



### Connecting the Heater

Set the appliance in stand-by mode with the Wi-Fi LED blinking. Also, ensure your phone is connected to the Wi-Fi network.



1. Open the app and click + or the Add Device button to add the appliance.



2. Select the heater in the Home Appliance tab.



3. Click the AP Mode button.



4. Make sure the Wi-Fi LED on the heater is blinking. Click the Confirm button.



5. Enter your Wi-Fi password and press Confirm.



6. The appliance will now pair (please retry if this was unsuccessful).

### Controlling the Appliance through the App



- 1. **Voice Control:** Press to give vocal instructions.
- 2. **Heater Name:** Press to enter the Device screen (see below).
- 3. **Home:** Press to return to the home screen.
- 4. **Smart Scene:** Allows you to set up programmes.
- 5. **Profile:** Modify your personal settings.
- 6. **Add Device:** Add an appliance and set it up.

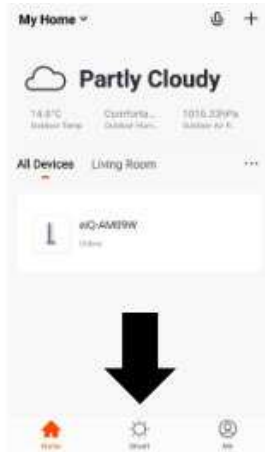
**Device Screen**



1. **Back:** Return to the home screen.
2. **Desired Temperature:** Target temperature.
3. **Decrease Temperature:** Range 5 to 37 °C.
4. **Power:** Switch the unit on/off.
5. **Mode:** Select the preset mode.
6. **Level:** Select the heat setting.
7. **Countdown Timer:** Set up your timer.
8. **Settings:** Set up multiple options.
9. **Increase Temperature:** Range 5 to 37 °C.
10. **Current Mode:** Selected heater mode.
11. **Edit Name:** Modify the name of the appliance.
12. **Device Name.**

**Smart Scenes**

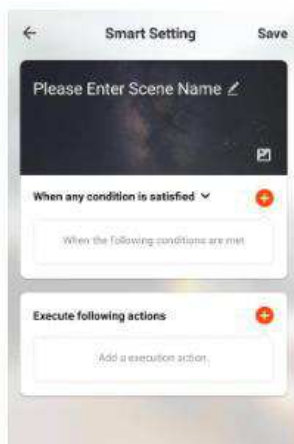
Smart Scenes allows you to customize the operation of your heater. Below is an example.



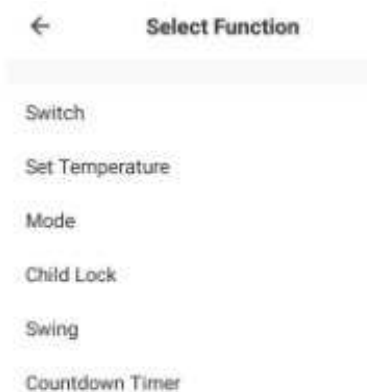
1. Click the Smart tab at the bottom of the screen.



2. Add a scene by clicking +.



3. Enter the scene name. Click on + to add an action.

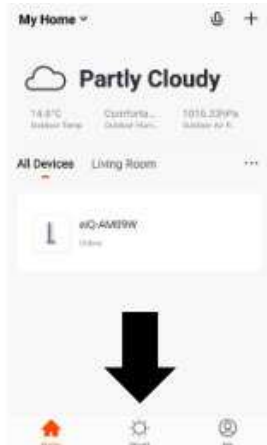


4. Select an action and set the values.

Once all functions have been added, press the Save button.

**Automation**

Set an action, which will be automatically triggered. Below is an example.



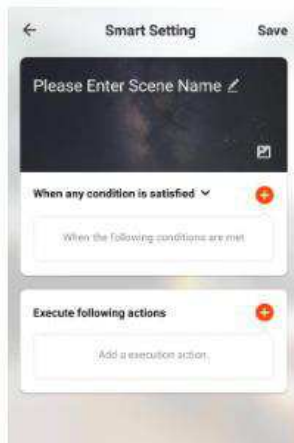
1. Click the Smart tab at the bottom of the screen.



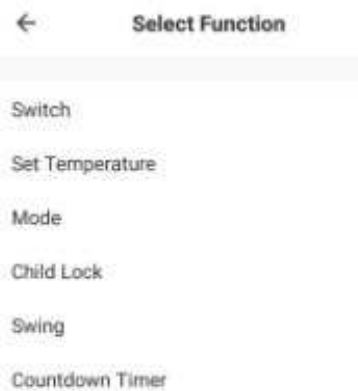
2. Click the Automation button.



3. Click + or the Add Automatic Action button to add an action.



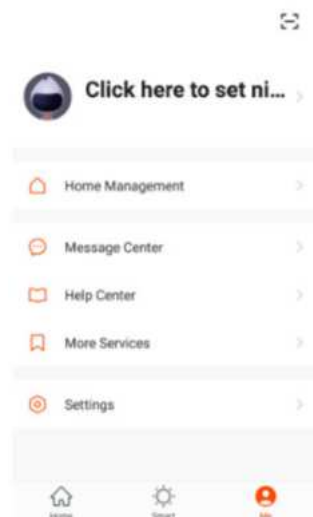
4. Set up an action, similarly to a Smart Scene above. Set a trigger condition and add an action.



5. Select the trigger condition (multiple triggers are combinable).

Once all functions have been added, press the Save button.

**Me Profile Tab**



**Home Management**

Manage your Tuya account.

**Message Center**

View notifications from connected appliances.

**Help Center**

Provides assistance.

**More Services**

Allows your appliance to be integrated to other appliances.

## 9. Connection Troubleshooting

1. Check whether the appliance and Wi-Fi connection mode are switched on.
2. Make sure to enter the correct Wi-Fi password (case sensitive).
3. Ensure your phone is connected to the Wi-Fi network. The network signal (2.4 GHz) should be strong.

## 10. Care and Maintenance

### Cleaning

- Before cleaning, switch off the appliance, disconnect from the mains and allow to cool completely.
- Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid. Protect it from splashes and spraying liquid.

### Storage

- Store the appliance in its original package in a cool and dry place.

### RED Declaration of Conformity

Hereby, Velleman Group nv declares that the radio equipment type SMART1310 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Use this device with original accessories only. Velleman Group nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman Group nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# HANDLEIDING

## 1. Inleiding



### Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

#### Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggegooid, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Bedankt voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Waarschuwing: Dek het toestel nooit af om oververhitting te voorkomen.



Enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik!



OPGELET - Sommige onderdelen kunnen zeer warm worden en brandwonden veroorzaken. Wees bijzonder voorzichtig in de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare personen.

- Houd kinderen jonger dan 3 jaar buiten het bereik van het toestel, tenzij ze continu onder toezicht staan.  
Kinderen tussen 3 jaar en 8 jaar mogen het toestel enkel in- en uitschakelen op voorwaarde dat het toestel werd geplaatst of geïnstalleerd zoals voorgeschreven en de kinderen onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel en de potentiële gevaren ervan begrijpen. Kinderen tussen 3 jaar en 8 jaar mogen het toestel niet aansluiten, instellen, reinigen of onderhouden.
- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.

De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.

- Indien de externe, flexibele kabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, diens servicedienst, of een gelijkwaardig bekwaam persoon vervangen worden, om gevaar te vermijden.
- Gebruik dit toestel niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, een douche of een zwembad.
- Plaats het toestel niet vlak onder een stopcontact.
- Sommige onderdelen kunnen zeer warm worden en brandwonden veroorzaken. Raak het toestel niet aan wanneer in gebruik of kort na gebruik. Leg de voedingskabel niet op het warme toestel.
- Dit toestel mag niet gevoed worden via een extern schakeltoestel, zoals een timer, of aangesloten zijn op een circuit dat regelmatig in- en uitgeschakeld wordt door de energieleverancier.
- Gebruik geen verdeelstekker of verlengsnoer om het toestel op het lichtnet aan te sluiten. Het gebruik van deze toestellen kan leiden tot overbelasting, oververhitting en zelfs tot brand.
- Plaats het toestel in verticale positie en houd op een minimumafstand van 0.5 m van meubels en andere voorwerpen. Gebruik het toestel nooit in de buurt van brandbare, explosieve materialen of gassen.
- Gebruik het toestel niet in een ruimte waarin zich personen bevinden die de ruimte niet op eigen kracht kunnen verlaten, tenzij er constant toezicht aanwezig is.
- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan een beetje rook en geur vrijkomen door de beschermende middelen die vóór het transport op het verwarmingselement zijn aangebracht. Dit is normaal en moet niet als een defect worden beschouwd.

### 3. Algemene richtlijnen

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman Group nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

## 4. Technische specificaties

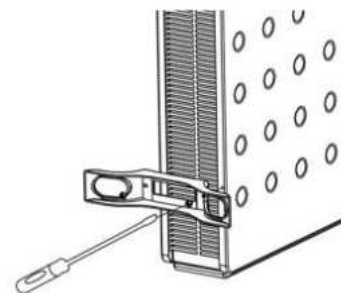
voeding .....	220-240 V~, 50/60 Hz
verbruik .....	1800-2000 W
WLAN-frequentie .....	2.4 GHz
max. RF-vermogen .....	18.41 dBm
kleur .....	wit
afmetingen .....	605 x 210 x 375 mm
gewicht .....	3.2 kg

### Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming

Typeaanduiding(en):					
Item	Symbol	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
<b>Warmteafgifte</b>				<b>Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen (selecteer één)</b>	
Nominale warmteafgifte	P <sub>nom</sub>	2,0	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P <sub>min</sub>	0,75	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	neen
Maximale continue warmteafgifte	P <sub>max,c</sub>	2,0	kW	Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	neen
<b>Aanvullend elektriciteitsverbruik</b>				door een ventilator bijgestane warmteafgifte	
Bij nominale warmteafgifte	e <sub>lmax</sub>	2,000	kW	<b>Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)</b>	
Bij minimale warmteafgifte	e <sub>lmin</sub>	0,75	kW	eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
In stand-bymodus	e <sub>lSB</sub>	0,001	kW	twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
				met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	neen
				met elektronische sturing van de kamertemperatuur	neen
				elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	ja
				elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	neen
				<b>Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)</b>	
				sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	neen
				sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	neen
				met de optie van afstandsbediening	neen
				met adaptieve sturing van de start	neen
				met beperking van de werkingstijd	ja
				met black-bulbsensor	ja
Contactgegevens	Velleman Group nv Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, België				

## 5. Montage

Bevestig de meegeleverde voetstukken aan het toestel voordat u de verwarming in gebruik neemt. Deze voetstukken dienen aan de onderkant van het toestel te worden bevestigd d.m.v. de vier meegeleverde, zelftappende schroeven. Zorg ervoor dat de schroeven correct in de onderste einden van de zijmallen van de verwarming zijn geplaatst.



## 6. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

### Convactor

<b>1</b>	luchtuitlaat
<b>2</b>	controlepaneel
<b>3</b>	handgreep

<b>4</b>	aan/uit-schakelaar
<b>5</b>	temperatuursensor
<b>6</b>	luchtinlaat

### Bedieningspaneel

<b>1</b>	geselecteerde verwarmingsstand
<b>2</b>	ventilator
<b>3</b>	vorstbeveiliging
<b>4</b>	geselecteerde temperatuureenheid
<b>5</b>	ventilatorknop
<b>6</b>	temperatuur hoger
<b>7</b>	temperatuur lager
<b>8</b>	timerknop

<b>9</b>	looptijd
<b>10</b>	geselecteerde temperatuur
<b>11</b>	gemeten temperatuur
<b>12</b>	aan/uit-knop
<b>13</b>	IR-oog
<b>14</b>	wifi-knop
<b>15</b>	knop verwarmingsstand
<b>16</b>	wifi-led

### Afstandsbediening

<b>1</b>	aan-uit
<b>2</b>	wifi
<b>3</b>	temperatuur hoger
<b>4</b>	verwarmingsstand

<b>5</b>	ventilator
<b>6</b>	temperatuur lager
<b>7</b>	timer

## 7. Gebruik

### Het toestel inschakelen

- Steek de stekker in het stopcontact en schakel het toestel in. De huidige omgevingstemperatuur wordt weergegeven.
- Selecteer de gewenste modus (750 W/1250 W/2000 W + vorstbeveiliging).

### De temperatuur instellen

- Stel de gewenste temperatuur in met de knop temperatuur lager/hoger. Het instelbereik gaat van 5 °C tot 37 °C. Het toestel schakelt automatisch naar standby-modus wanneer de gewenste kamertemperatuur is bereikt. De convactor start opnieuw wanneer de kamertemperatuur 1 °C onder de ingestelde temperatuur zakt.



- In vorstbeveiligingsmodus schakelt een toestel in stand-by automatisch het maximumvermogen (2000 W) in zodra de kamertemperatuur onder 5 °C daalt en schakelt het uit zodra de temperatuur 9 °C bereikt.

### Timer

- Stel de timer (in stappen van 1 uur) in met de timerknop. Het aftellen begint automatisch; Na het aftellen schakelt het toestel automatisch naar standby-modus.

### Ventilator

- Schakel de ventilator in/uit met de ventilatorknop. De ventilator verspreidt de warmte beter de ruimte in.

### Geheugen

- Deze convector is uitgerust met een intern geheugen en onthoudt de laatst ingestelde temperatuur voordat deze wordt uitgeschakeld.

## 8. Tuya Smart-app

### De app downloaden

- Download de Tuya Smart-app in de App Store of scan de QR-code hieronder.



iOS



Android

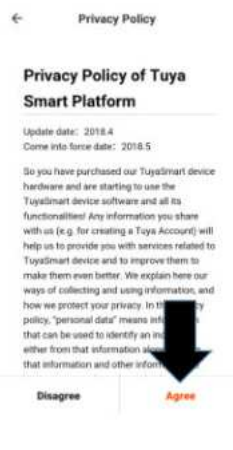
### Wifi in-/uitschakelen

- Schakel het toestel in.
- Houd de wifi-knop op de afstandsbediening of het bedieningspaneel 3 seconden ingedrukt. De wifi-led knippert snel om aan te geven dat het toestel verbonden is.
- Schakel het toestel uit door de convector uit te schakelen, of houd de wifi-knop gedurende 5 seconden ingedrukt.

### De Tuya Smart-app registreren



1. Druk op de knop Register.



2. Lees de privacyverklaring en accepteer deze.



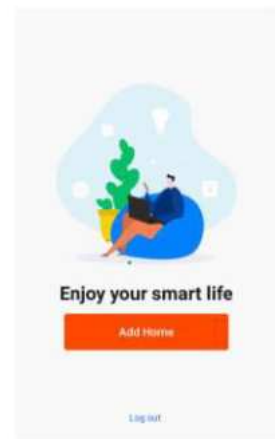
3. Voer uw gegevens in en klik op Continue.



4. Er zal een verificatiecode naar uw e-mailadres worden verzonden. Voer de code in de applicatie in.



5. Stel een wachtwoord in.

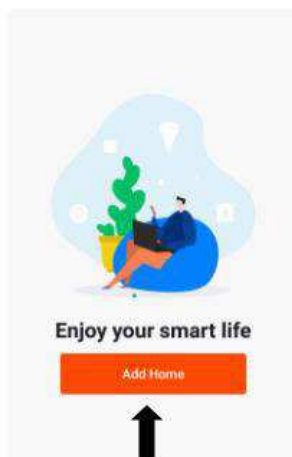


6. De app is nu geregistreerd.

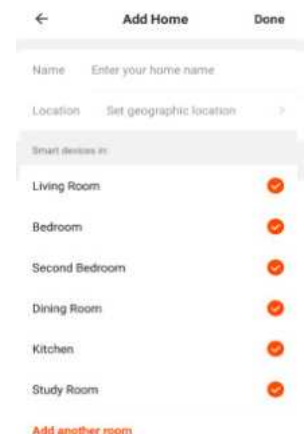
### Ruimtes creëren

De Tuya Smart-app is compatibel met verschillende slimme apparaten. Wanneer een nieuw toestel wordt toegevoegd, dan wordt het toegewezen aan een specifieke ruimte in uw huis.

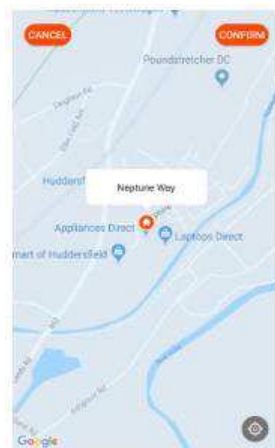
1. Klik op de knop Add Home.



2. Voer de naam van uw huis in.  
 3. Selecteer de geografische locatie (zie hieronder).  
 4. Om een nieuwe ruimte toe te voegen, selecteer de ruimte en klik op de knop Add Another Room (zie hieronder).  
 5. Om een ruimte te verwijderen, verwijder het vinkje bij de desbetreffende ruimte.  
 6. Bevestig door op Done te klikken.

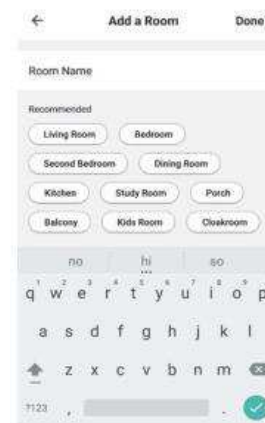


### Uw geografische locatie instellen



- Verplaats de oranje cursor met uw vinger. Klik op Confirm om de locatie van uw huis te bevestigen.

### Een ruimte toevoegen



- Voer de naam van de ruimte in en bevestig met de knop Done.

## De convector verbinden

Zet de convector in standby-modus. De wifi-led knippert. Zorg ervoor dat de wifi-modus van uw telefoon is ingeschakeld.



1. Open de toepassing en klik op + of Add Device om het toestel toe te voegen.



2. Selecteer de convector in het tabblad Home Appliance.



3. Klik op AP-modus.



4. Zorg ervoor dat de wifi-led op de convector knippert. Klik op de knop Confirm.



5. Voer het wifi-wachtwoord in en klik op Confirm.



6. De convector is nu verbonden (probeer opnieuw als de verbinding is mislukt).

## De convector bedienen via de app



1. **Spraakbediening:** Klik om gesproken instructies te geven.
2. **Naam van de convector:** Klik op om naar het menu Device te gaan (zie hieronder).
3. **Home:** Klik op om terug te keren naar het beginscherm.
4. **Smart Scene:** Mogelijkheid om programma's in te stellen.
5. **Profiel:** Verander uw persoonlijke instellingen.
6. **Toestel toevoegen:** Voeg een toestel toe en configureer.

### Apparaatscherm (Device)



1. **Terugkeren:** Terug naar het beginscherm.
2. **Gewenste temperatuur:** Doeltemperatuur.
3. **Temperatuur lager:** Bereik -5 °C tot 37 °C.
4. **Power:** Het toestel in-/uitschakelen.
5. **Mode:** Selecteer de voorgeprogrammeerde modus.
6. **Level:** Selecteer het gewenste verwarmingsvermogen.
7. **Countdown Timer:** Stel uw timer in.
8. **Settings:** Configureer verschillende opties.
9. **Increase Temperature:** Bereik -5 °C tot 37 °C.
10. **Geselecteerde modus:** Geselecteerd verwarmingsvermogen.
11. **Naam wijzigen:** Wijzig de naam van het toestel.
12. **Apparaatnaam.**

### Smart Scenes

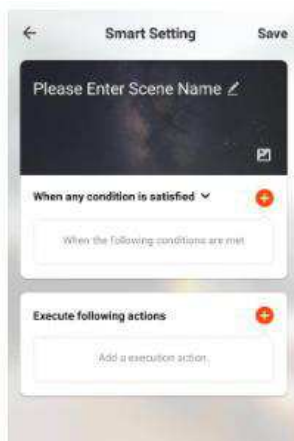
Met Smart Scenes kunt u de werking van uw convector aanpassen. Een voorbeeld hieronder.



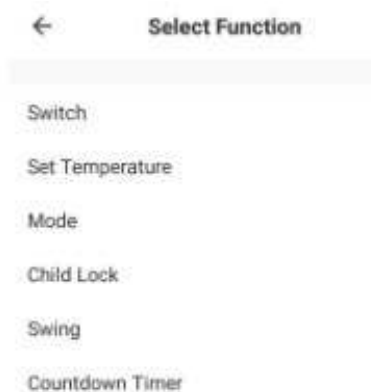
1. Klik op het tabblad Smart onderaan het scherm.



2. Voeg een scène toe door op + te klikken.



3. Voer de naam van de scène in. Klik op + om een actie toe te voegen.

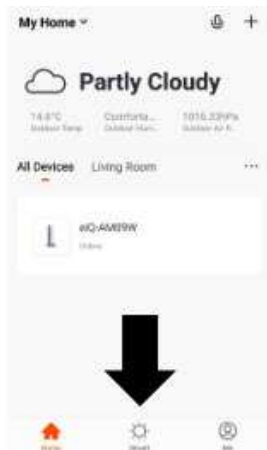


4. Selecteer een actie en stel de waarden in.

Zodra alle functies zijn toegevoegd, klik op Save.

## Automatisering

Stel een actie in, die automatisch zal worden uitgevoerd. Een voorbeeld hieronder.



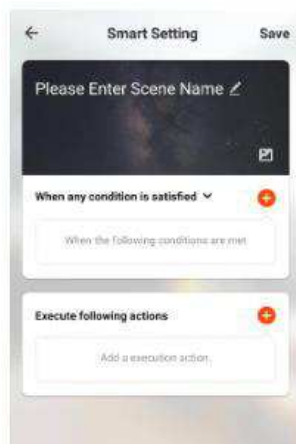
1. Klik op het tabblad Smart onderaan het scherm.



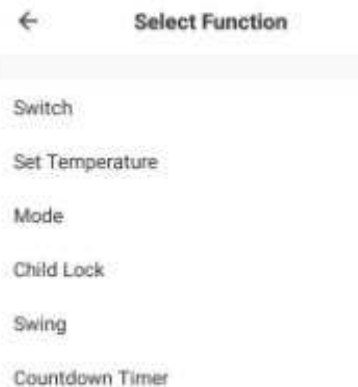
2. Klik op de knop Automation.



3. Klik op + of op Add Automatic Action om een actie toe te voegen.



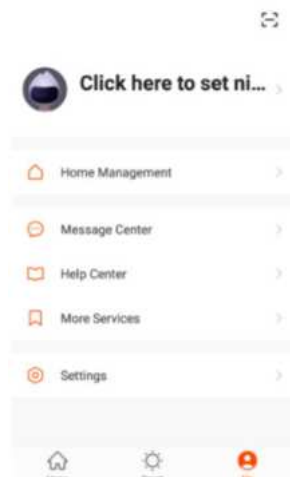
4. Stel een actie in, op dezelfde manier als een Smart Scene hierboven. Stel een activeringsvoorwaarde in en voeg een actie toe.



5. Selecteer de activeringsvoorwaarde (meerdere voorwaarden kunnen gecombineerd worden).

Zodra alle functies zijn toegevoegd, klik op Save.

## Tabblad Me



### Home Management

Uw Tuya-account beheren.

### Message Center

Meldingen van aangesloten apparaten bekijken.

### Help Center

Ondersteuning.

### More Services

Zorgt ervoor dat uw toestel compatibel is met andere toestellen.

## 9. Problemen met wifi-verbindingen oplossen

1. Controleer of het toestel en de wifi-verbindingsmodus zijn ingeschakeld.
2. Zorg ervoor dat u het juiste wifi-wachtwoord invoert (hoofdlettergevoelig).
3. Zorg ervoor dat uw telefoon verbonden is met het wifi-netwerk. Het netwerksignaal (2.4 GHz) moet sterk zijn.

## 10. Reiniging en onderhoud

### Reiniging

- Schakel het toestel uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen voordat u het toestel reinigt.
- Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergenten.
- Dompel het toestel nooit onder in water of een andere vloeistof. Bescherm het toestel tegen opspattend water en andere vloeistoffen.

### Opslag

- Bewaar het toestel in de oorspronkelijke verpakking op een koele en droge plaats.

### RED-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Velleman Group nv, dat dit type radioapparatuur SMART1310 conform is met richtlijn 2014/53/EU.

Raadpleeg de volgende website voor de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman Group nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman Group nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne



#### Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non-sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Avertissement : Pour éviter la surchauffe, ne jamais couvrir l'appareil.



Usage domestique uniquement !



**ATTENTION** - Certaines pièces de l'appareil peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures ! Prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

- Maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous surveillance continue.

Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil et ni réaliser l'entretien.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Si le câble flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout danger.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, douche ou piscine.
- Ne pas installer l'appareil juste au-dessous d'une prise de courant.
- Certaines pièces de l'appareil peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures ! Ne pas toucher l'appareil lors de l'utilisation ou peu de temps après l'utilisation. Ne pas poser le câble d'alimentation sur l'appareil chaud.
- L'appareil ne doit pas être alimenté par un commutateur externe (p. ex. minuterie) ni être connecté à un circuit régulièrement allumé et éteint par l'installation électrique.
- Ne pas utiliser de multiprise ou de rallonge pour brancher l'appareil sur le réseau électrique. Cela risque d'entraîner une surcharge, une surchauffe ou même un incendie.
- Installer l'appareil en position verticale et à une distance de 0.5 m des meubles et autres appareils. Ne jamais utiliser l'appareil à proximité de matériaux ou gaz inflammables ou explosifs.
- Ne pas utiliser l'appareil dans une pièce lorsqu'elle est occupée par des personnes qui ne sont pas capables d'en sortir eux-mêmes, à l'exception d'une supervision constante.
- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire dû aux substances appliquées à l'élément chauffant avant le transport pour le protéger. Cela est normal et ne doit pas être considéré comme un dysfonctionnement.

### 3. Directives générales

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman Group nv ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.



## 4. Spécifications techniques

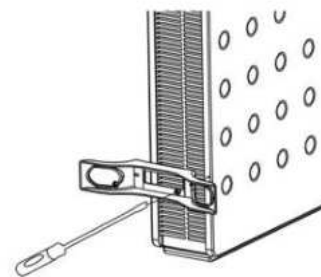
alimentation.....	220-240 V~, 50/60 Hz
consommation.....	1800-2000 W
fréquence WLAN.....	2.4 GHz
max. puissance RF.....	18.41 dBm
couleur.....	blanc
dimensions.....	605 x 210 x 375 mm
poids.....	3.2 kg

### Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle:					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</b>	
Puissance thermique nominale	P <sub>nom</sub>	2,0	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	non
Puissance thermique minimale (indicative)	P <sub>min</sub>	0,75	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
Puissance thermique maximale continue	P <sub>max,c</sub>	2,0	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				puissance thermique réglable par ventilateur	
				non	
<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>					
À la puissance thermique nominale	e <sub>lmax</sub>	2,000	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
À la puissance thermique minimale	e <sub>lmin</sub>	0,75	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
En mode veille	e <sub>lsB</sub>	0,001	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
				non	
				contrôle électronique de la température de la pièce	
				non	
				contrôle électronique de la température de la pièce	
				oui	
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	
				non	
				<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	
				non	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	
				non	
				option contrôle à distance	
				non	
				contrôle adaptatif de l'activation	
				non	
				limitation de la durée d'activation	
				oui	
				capteur à globe noir	
				oui	
Coordonnées de contact		Velleman Group nv Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgique			

## 5. Montage

Monter les pieds fournis sur l'appareil avant de l'utiliser. Les pieds doivent être fixés à la base de l'appareil à l'aide des quatre vis taraudeuses fournies. Veiller à ce qu'elles soient positionnées correctement dans les extrémités inférieures des moulures latérales de l'appareil.



## 6. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

### Convecteur

<b>1</b>	sortie d'air
<b>2</b>	panneau de contrôle
<b>3</b>	poignée

<b>4</b>	interrupteur on-off
<b>5</b>	capteur de température
<b>6</b>	entrée d'air

### Panneau de contrôle

<b>1</b>	niveau de chauffe sélectionné
<b>2</b>	ventilateur
<b>3</b>	fonction hors gel
<b>4</b>	unité de température sélectionnée
<b>5</b>	bouton ventilateur
<b>6</b>	augmenter la température
<b>7</b>	diminuer la température
<b>8</b>	bouton minuterie

<b>9</b>	durée de chauffe
<b>10</b>	température sélectionnée
<b>11</b>	température mesurée
<b>12</b>	bouton on-off
<b>13</b>	œillet IR
<b>14</b>	bouton Wi-Fi
<b>15</b>	bouton puissance de chauffe
<b>16</b>	LED Wi-Fi

### Télécommande

<b>1</b>	on-off
<b>2</b>	Wi-Fi
<b>3</b>	augmenter la température
<b>4</b>	puissance de chauffe

<b>5</b>	ventilateur
<b>6</b>	diminuer la température
<b>7</b>	minuterie

## 7. Emploi

### Mise sous tension de l'appareil

- Brancher l'appareil sur le secteur et allumer-le. La température ambiante actuelle s'affiche à l'écran.
- Sélectionner la puissance de chauffe (750 W/1250 W/2000 W + mode hors gel).

### Régler la température

- Sélectionner la température souhaitée avec les boutons de diminution/d'augmentation de température. La plage de sélection est de 5 °C à 37 °C. L'appareil entre automatiquement en mode veille dès que la température ambiante souhaitée est atteinte. Le convecteur se remet en marche lorsque la température ambiante tombe 1 °C sous la température sélectionnée.
- En mode hors gel, un appareil en veille enclenche automatiquement la puissance maximale (2000 W) dès que la température ambiante descend sous les 5 °C et s'éteint lorsque la température atteint les 9 °C.

### Minuterie

- Programmer la minuterie (par paliers de 1 heure) avec le bouton de minuterie. Le compte à rebours démarre automatiquement ; l'appareil se met en mode veille une fois le compte à rebours terminé.

### Ventilateur

- Activer/désactiver le ventilateur avec le bouton du ventilateur. Le ventilateur disperse mieux la chaleur dans la pièce à chauffer.

### Mémoire

- Ce convecteur, équipé d'une mémoire interne, mémorisera la dernière température programmée avant son extinction.

## 8. Application Tuya Smart

### Télécharger l'application

- Télécharger l'application Tuya Smart app depuis leur boutique d'applications ou en scannant le code QR ci-dessous.



iOS



Android

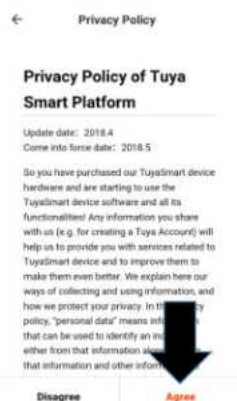
### Activation/désactivation du Wi-Fi

- Allumer l'appareil.
- Maintenir enfoncé le bouton Wi-Fi sur la télécommande ou le panneau de commande pendant 3 secondes. La LED Wi-Fi clignote rapidement pour indiquer que l'appareil est connecté.
- Déconnecter l'appareil en éteignant le convecteur, ou en maintenant enfoncé le bouton Wi-Fi pendant 5 secondes.

### Enregistrement de l'application Tuya Smart



1. Cliquer sur le bouton Register.



2. Lire la politique de confidentialité et accepter.



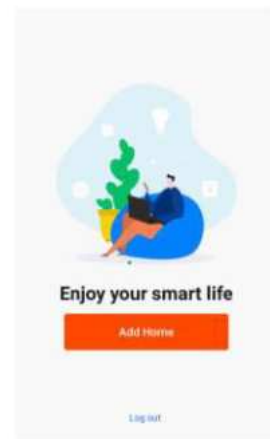
3. Entrer vos données et cliquer sur Continue.



4. Un code de vérification vous sera envoyé. Entrer le code dans l'application.



5. Entrer un mot de passe.

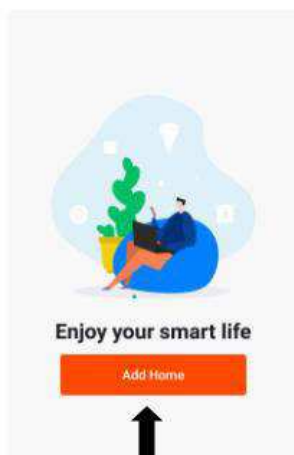


6. L'application est maintenant enregistrée.

### Création de zones

L'application Tuya Smart est compatible avec plusieurs appareil intelligents. Lorsque un nouvel appareil est enregistré dans l'application, celui-ci sera attribué à une pièce spécifique de votre maison.

1. Cliquer sur Add Home.



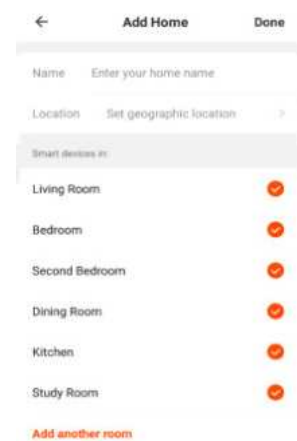
2. Entrer le nom de votre maison.

3. Sélectionner l'emplacement géographique (vois ci-dessous).

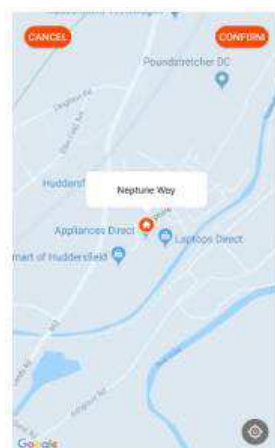
4. Pour créer une nouvelle pièce, sélectionner la pièce et cliquer sur Add Another Room (voir ci-dessous).

5. Pour supprimer une pièce, décocher la pièce en question.

6. Confirmer en cliquant sur Done.

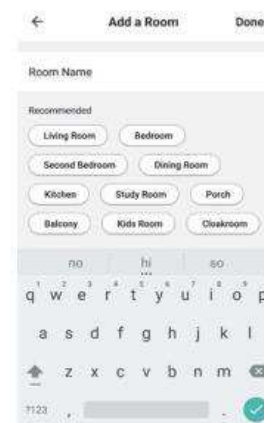


### Emplacement géographique



Déplacer le pointeur orange à l'aide de votre doigt. Cliquer sur Confirm pour confirmer l'emplacement géographique de votre maison.

### Ajout d'une pièce



Entrer le nom de la pièce et confirmer avec le bouton Done.

### Connexion du convecteur

Mettre le convecteur en mode veille. La LED Wi-Fi doit clignoter. S'assurer que le mode Wi-Fi de votre téléphone soit activé.



1. Ouvrir l'application et cliquer sur + ou sur Add Device pour rajouter l'appareil.



2. Sélectionner le convecteur dans l'onglet Home Appliance.



3. Cliquer sur AP Mode.



4. S'assurer que la LED Wi-Fi sur le convecteur clignote. Cliquer Confirm.



5. Entrer le mot de passe Wi-Fi et cliquer sur Confirm.



6. Le convecteur est maintenant connecté (réessayer si la connexion a échoué).

### Utilisation du convecteur depuis l'application



1. **Pilotage vocal:** Cliquer pour donner des instructions vocales.
2. **Nom du convecteur:** Cliquer pour entrer dans le menu Device (voir ci-dessous).
3. **Home:** Cliquer pour revenir à l'écran d'accueil.
4. **Smart Scene:** Possibilité de programmation.
5. **Profile:** Modifier vos paramètres personnels.
6. **Ajout d'appareil:** Rajouter un appareil et le configurer.

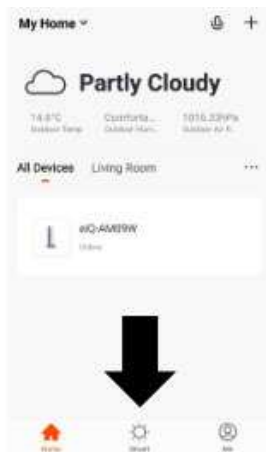
### Écran de l'appareil (Device)



1. **Retour**: Retour vers l'écran d'accueil.
2. **Température souhaitée**: Température cible.
3. **Diminuer température**: Plage de -5 °C à 37 °C.
4. **Switch**: Allumer/éteindre l'appareil.
5. **Mode** : Sélectionner le mode pré-programmé.
6. **Level**: Sélectionner la puissance de chauffe souhaitée.
7. **Countdown Timer**: Configurer la minuterie.
8. **Settings**: Configuration des options.
9. **Augmenter température**: Plage de -5 °C à 37 °C.
10. **Mode sélectionné**: Puissance de chauffe sélectionnée.
11. **Modification nom**: Modifier le nom de l'appareil.
12. **Nom de l'appareil**.

### Smart Scenes

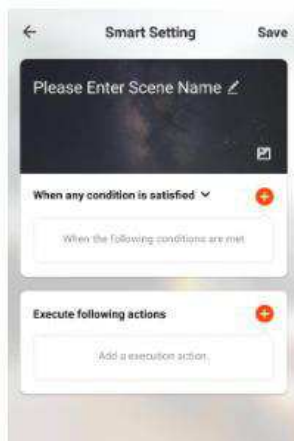
Smart Scenes vous permet de personnaliser le fonctionnement de votre convecteur. Un exemple ci-dessous.



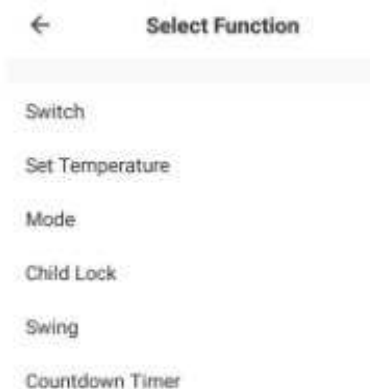
1. Cliquer sur l'onglet Smart en bas de l'écran.



2. Créer une scène en cliquant sur +.



3. Saisir le nom du réseau Wi-Fi. Cliquer sur + pour ajouter une action.



4. Sélectionner une action et la configurer.

Une fois toutes les fonctions ajoutées, cliquer sur Save.

## Automatisation

Configurer une action qui sera automatiquement déclenchée. Un exemple ci-dessous.



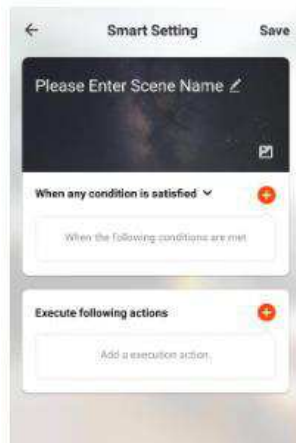
1. Cliquer sur l'onglet Smart en bas de l'écran.



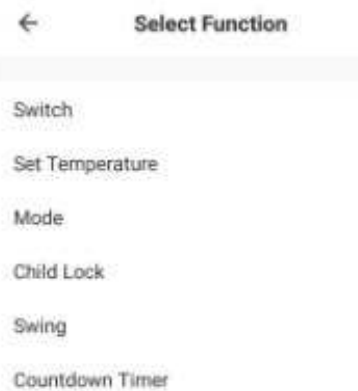
2. Cliquer sur Automation.



3. Cliquer sur + ou sur Add Automatic Action pour ajouter une action.



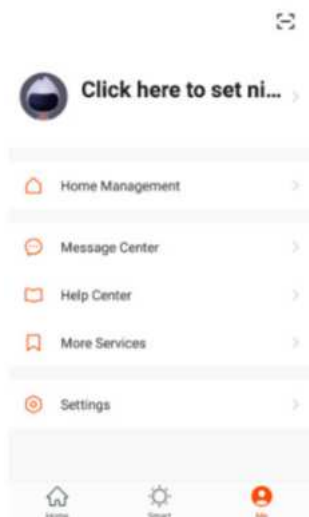
4. Créer une action conformément à une scène ci-dessus. Configurer une condition de déclenchement et ajouter une action.



5. Sélectionner une condition de déclenchement (multiples déclenchements possibles).

Une fois toutes les fonctions ajoutées, cliquer sur Save.

## Onglet Me



### Home Management

Gérez votre compte Tuya.

### Message Center

Visualisez les notifications provenant d'autres appareils connectés.

### Help Center

Assistance.

### More Services

Permet d'intégrer votre appareil à d'autres appareils.

## 9. Résolution de problèmes de connexion

1. S'assurer que l'appareil comme le mode Wi-Fi soient activés.
2. Veiller à entrer le mot de passe Wi-Fi correcte (sensible à la casse).
3. Connecter votre téléphone au réseau Wi-Fi. Le signal du réseau Wi-Fi (2.4 GHz) doit être suffisamment puissant.

## 10. Entretien

### Nettoyage

- Éteindre l'appareil, débrancher du réseau électrique et laisser refroidir complètement avant de procéder au nettoyage.
- Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide. Protéger l'appareil des gouttes d'eau et des éclaboussures.

### Stockage

- Stocker l'appareil dans son emballage d'origine dans un endroit sec et frais.

Déclaration de conformité RED

Par la présente, Velleman Group nv, déclare que le type d'équipement radioélectrique SMART1310 est conforme à la norme 2014/53/EU.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur la page web suivante : [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman Group nv ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**Velleman Group nv est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.



# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción



### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



Advertencia: la vida útil de la boquilla se disminuirá cuando utiliza filamento que brilla en la oscuridad. Para evitar el sobrecalentamiento, nunca cubra el aparato.



El aparato sólo es apto para el uso doméstico.



**ADVERTENCIA** -Algunas piezas se calientan mucho durante el uso y pueden causar quemaduras. Preste especial atención cuando utilice el aparato en presencia de niños o personas vulnerables.

- Asegúrese de mantener a los niños menores de 3 años alejados del aparato, a menos que estén bajo supervisión constante. Los niños entre 3 y 8 años sólo podrán encender o apagar el aparato si está colocado o instalado en la posición de funcionamiento prevista y si están siendo supervisados o han sido instruidos en el uso seguro del aparato y comprenden los riesgos que acarrea. No deje que los niños entre 3 y 8 años enchufen, ajusten o limpien el aparato, ni realicen tareas de mantenimiento.
- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Nunca deje que los niños jueguen con este aparato. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, la reparación de un cable flexible externo o del cable del aparato mismo debe

ser realizada por el fabricante, su técnico u otro técnico cualificado.

- No utilice el aparato cerca de un baño, una ducha o una piscina.
- No es necesario instalar el aparato justo debajo de una toma de corriente.
- Algunas piezas se calientan mucho durante el uso y pueden causar quemaduras. Nunca toque el aparato cuando esté en funcionamiento o directamente después de haberlo desactivado. Evite que el cable de alimentación entre con las piezas calientes del aparato.
- Nunca utilice el aparato con un temporizador ni ningún otro dispositivo que encienda el aparato automáticamente.
- Evite el uso de un prolongador o una base múltiple. Existe el riesgo de sobrecarga, de sobrecalentamiento e incluso de incendio.
- Instale el aparato en una posición vertical y a una distancia de mín. 0.5 m de mobiliario y otros objetos. Nunca use el aparato cerca de materiales inflamables o explosivos o gases.
- No utilice el aparato en habitaciones donde se encuentren personas que no puedan salir de ella sin ayuda, salvo si están bajo supervisión constante.
- Durante la primera puesta en marcha, puede haber rastros de humo y olor. Esto es normal y desaparecerá rápidamente.

### **3. Normas generales**

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman Group nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

## 4. Especificaciones

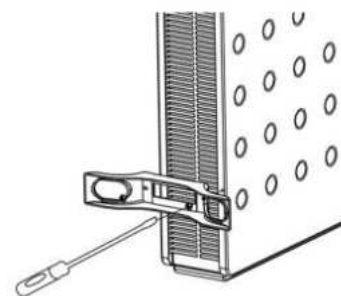
alimentación .....	220-240 V~, 50/60 Hz
consumo.....	1800-2000 W
frecuencia WLAN .....	2.4 GHz
máx. potencia RF.....	18.41 dBm
color .....	blanco
dimensiones.....	605 x 210 x 375 mm
peso.....	3.2 kg

### Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Identificador(es) del modelo:					
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b>	
Potencia calorífica nominal	P <sub>nom</sub>	2,0	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	no
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P <sub>min</sub>	0,75	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
Potencia calorífica máxima continuada	P <sub>max,c</sub>	2,0	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				potencia calorífica asistida por ventiladores	
A potencia calorífica nominal	e <sub>lmax</sub>	2,000	kW	<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b>	
A potencia calorífica mínima	e <sub>lmin</sub>	0,75	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	no
En modo de espera	e <sub>lSB</sub>	0,001	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	no
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	no
				con control electrónico de temperatura interior	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	sí
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	no
				<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>	
				control de temperatura interior con detección de presencia	no
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	no
				con opción de control a distancia	no
				con control de puesta en marcha adaptable	no
				con limitación de tiempo de funcionamiento	sí
				con sensor de lámpara negra	sí
Información de contacto	Velleman Group nv Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Bélgica				

## 5. Montaje

Antes de utilizar el aparato, fije los pies incluidos. Fije cada uno de los 4 pies con un tornillo autoroscante. Asegúrese de atornillarlos de forma correcta.



## 6. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

### Elemento calentador

<b>1</b>	salida de aire
<b>2</b>	panel de control
<b>3</b>	mango

<b>4</b>	interruptor de encendido/apagado
<b>5</b>	sensor de temperatura
<b>6</b>	entrada de aire

### Panel de control

<b>1</b>	nivel de calefacción seleccionado
<b>2</b>	ventilador
<b>3</b>	protección contra helada
<b>4</b>	unidad de temperatura
<b>5</b>	botón 'ventilador'
<b>6</b>	aumentar la temperatura
<b>7</b>	disminuir la temperatura
<b>8</b>	botón 'temporizador'

<b>9</b>	tiempo de funcionamiento
<b>10</b>	temperatura seleccionada
<b>11</b>	temperatura actual
<b>12</b>	botón de encendido/apagado
<b>13</b>	ojo IR
<b>14</b>	botón 'wifi'
<b>15</b>	botón 'potencia de calentamiento'
<b>16</b>	LED Wifi

### Mando a distancia

<b>1</b>	encendido-apagado
<b>2</b>	Wifi
<b>3</b>	aumentar la temperatura
<b>4</b>	potencia de calentamiento

<b>5</b>	ventilador
<b>6</b>	disminuir la temperatura
<b>7</b>	temporizador

## 7. Uso

### Encender el aparato

- Enchufe el aparato a una toma eléctrica adecuada y enciéndelo. La temperatura ambiente actual se muestra en la pantalla.
- Seleccione la potencia de calentamiento (750 W/1250 W/2000 W + protección contra helada).

### Ajustar la temperatura

- Seleccione la temperatura deseada con el botón 'aumentar/disminuir la temperatura'. Rango: 5 °C a 37 °C. El modo de espera (standby) se activa en cuanto el aparato alcance la temperatura deseada. Volverá a calentar si la temperatura es inferior a la temperatura seleccionada (1 °C).
- En el modo de protección contra helada, un aparato en el modo de espera activa automáticamente el nivel máximo de calentamiento (2000 W) en cuanto la temperatura ambiente alcance los 5 °C. En cuanto la temperatura alcance los 9 °C se desactiva.

### Temporizador

- Ajuste el temporizador (en intervalos de 1 hora) con el botón 'temporizador'. La cuenta atrás se inicia automáticamente. El aparato entra en el modo de espera (standby) después de que se haya terminado la cuenta atrás.

### Ventilador

- Es posible encender y apagar el ventilador con el botón 'ventilador'. El calor se dispersará.

### Memoria

- Gracias a la memoria interna se guarda la última temperatura seleccionada.

## 8. App 'Tuya Smart'

### Descargar la App

- Para descargar la aplicación 'Tuya Smart', búsquela en la App Store (iOS) o la Play Store (Android) o escánela con el código QR.



iOS



Android

### Activar/desactivar el wifi

- Encienda el aparato.
- Mantenga pulsado el botón 'wifi' del mando a distancia o del panel de control durante 3 segundos. El LED wifi parpadea de manera rápida para indicar que el aparato está conectado.
- Para desconectar el aparato del wifi, apague el aparato o mantenga pulsado el botón 'wifi' del mando a distancia o del panel de control durante 5 segundos.

### Registrar la aplicación 'Tuya Smart'



1. Pulse el botón 'Register'.



2. Lea la política de privacidad y pulse 'Agree'.



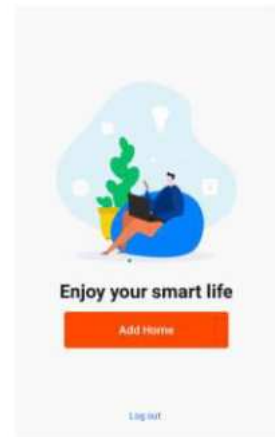
3. Introduzca su dirección de correo electrónico y su número de teléfono y pulse 'Continue'



4. Recibirá un código de verificación. Introduzca este código en la app.



5. Introduzca una contraseña válida.

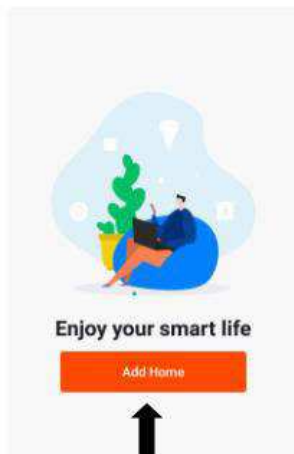


6. Ahora, la app está registrada.

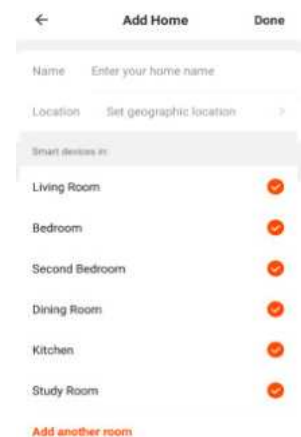
### Añadir habitaciones

La app 'Tuya Smart' puede funcionar con varios aparatos inteligentes compatibles. Al añadir un nuevo aparato, está asignado a una de las habitaciones creadas.

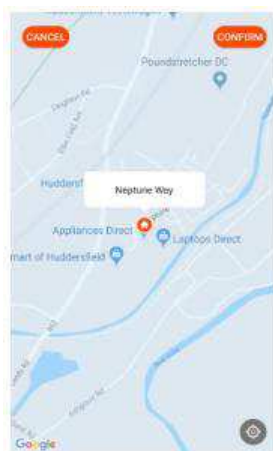
1. Seleccione 'Add Home'.



2. Introduzca el nombre deseado.
3. Seleccione una ubicación geográfica (véase a continuación).
4. Para añadir una nueva habitación, seleccione la habitación deseada y haga clic en 'Add Another Room' (véase a continuación).
5. Para eliminar una habitación, desmarque la habitación deseada.
6. Haga clic en 'Done' para confirmar.

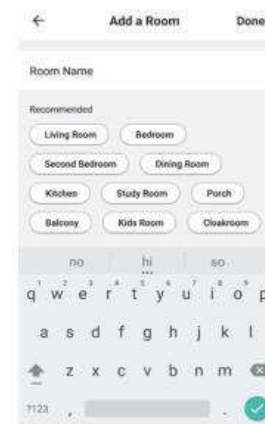


### Seleccionar la ubicación



Mueva el marcador naranja con su dedo. Pulse el botón 'Confirm' cuando el marcador esté en la ubicación deseada.

### Añadir una habitación



Introduzca el nombre de la habitación y seleccione 'Done' para confirmar.

### Conectar el aparato a la red wifi

Coloque el aparato en el modo de espera (stanby) y asegúrese de que el LED wifi parpadee. Asegúrese de que el smartphone esté conectado a la red wifi.



1. Abra la aplicación y haga clic en + o 'Add Device'.



2. Abra 'Home Appliance' y seleccione su aparato.



3. Haga clic en 'AP Mode'.



4. Asegúrese de que el LED wifi del aparato parpadee. Haga clic en 'Confirm'.



5. Introduzca su contraseña wifi y pulse 'Confirm'.



6. Ahora, el aparato se conectará (vuelva a intentarlo si fuera necesario).

### Controlar el aparato con la App



1. **Control por voz:** Pulse para dar comandos.
2. **Nombre del aparato:** Para ver la pantalla del aparato (véase a continuación).
3. **Home:** Volver a la pantalla de inicio.
4. **Smart:** Para ajustar programas.
5. **Me:** Para cambiar los ajustes.
6. **Añadir un aparato:** Para añadir un aparato y configurarlo.

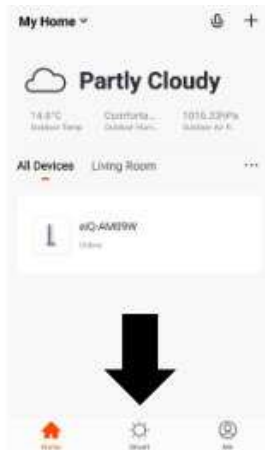
**Pantalla del aparato**



1. **Volver:** Volver a la pantalla de inicio.
2. **Temperatura:** Temperatura deseada.
3. **Disminuir la temperatura:** Rango de 5 a 37 °C.
4. **Switch:** Encender/apagar el aparato.
5. **Mode:** Seleccionar el modo deseado.
6. **Level:** Seleccionar el ajuste deseado.
7. **Countdown Timer:** Ajustar el temporizador.
8. **Settings:** Ajustar varias opciones.
9. **Aumentar Temperatura:** Rango de 5 a 37 °C.
10. **Cancel:** Cancelar.
11. **Editar el nombre:** Cambiar el nombre del aparato.
12. **Nombre del aparato.**

**Smart Scenes**

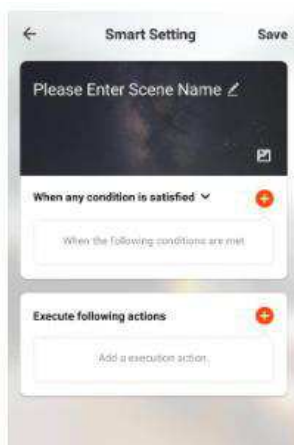
Permite ajustar las funciones del aparato. Ejemplo:



1. Haga clic en 'Smart' (parte inferior de la pantalla).



2. Haga clic en + para añadir una escena.



3. Introduzca el nombre de la escena. Haga clic en + para añadir una conexión.



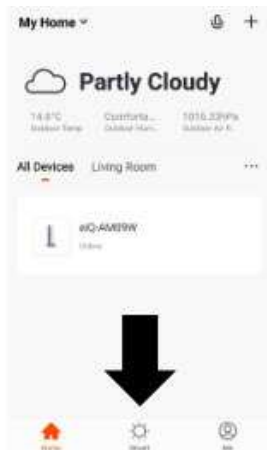
4. Seleccione una acción y ajuste los valores.

Después de haber añadido todas las funciones, haga clic en 'Save'.



**Iniciar automáticamente**

Para iniciar una acción de forma automática. Ejemplo:



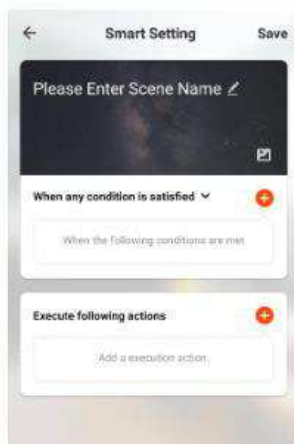
1. Haga clic en 'Smart' (parte inferior de la pantalla).



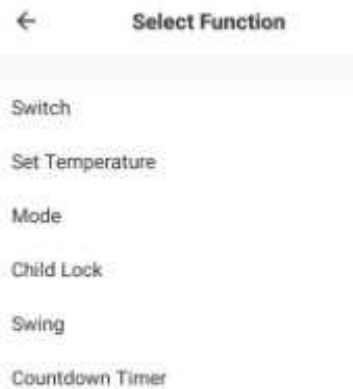
2. Haga clic en 'Automation'.



3. Haga clic en + o 'Add Automatic Action'.



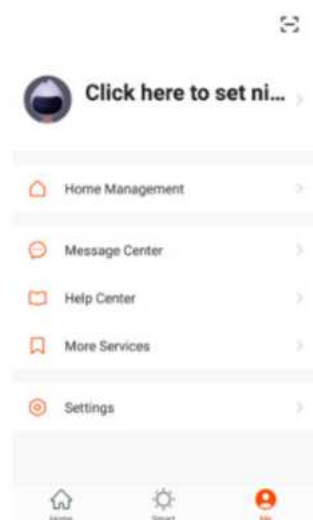
4. Configure una acción (véase la fig.). Ajuste la condición y añada una acción.



5. Seleccione la condición de disparo (es posible combinar varias condiciones).

Después de haber añadido todas las funciones, haga clic en 'Save'.

**Me**



**Home Management**

Gestionar la cuenta 'Tuya'.

**Message Center**

Ver las notificaciones de los aparatos conectados.

**Help Center**

Solución de problemas

**More Services**

Permite interconectar varios aparatos.

## 9. Problemas de conexión

1. Asegúrese de que el aparato y el modo de conexión wifi estén activados.
2. Asegúrese de haber introducido la contraseña wifi correcta. Es sensible a mayúsculas y minúsculas.
3. Asegúrese de que su teléfono esté conectado a la red wifi. Asegúrese de tener una fuerte señal de red (2.4 GHz).

## 10. Cuidado y mantenimiento

### Limpieza

- Antes de la limpieza, desactive el aparato, desenchúfelo y deje que se enfríe completamente.
- Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.
- Nunca sumerja el aparato en un líquido. No exponga el aparato a salpicaduras ni otros líquidos.

### Almacenamiento

- Guarde el dispositivo en su embalaje original en un lugar frío y seco.

Declaración de conformidad RED

Por la presente, Velleman Group nv declara que el tipo de equipo radioeléctrico SMART1310 es conforme con la Directiva 2014/53/EU.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Group nv no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman Group nv dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

### An alle Einwohner der Europäischen Union

#### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Warnung: Decken Sie niemals das Gerät ab, um Überhitzung zu vermeiden



Eignet sich nur für den Hausgebrauch.



**ACHTUNG** - Einige Teile dieses Gerätes können sehr heiß werden, Verbrennungsgefahr! Eine besondere Beaufsichtigung gilt bei Kindern und schutzbedürftigen Personen.

- Kinder unter 3 Jahren dürfen sich ohne Beaufsichtigung nicht in der Nähe des Geräts aufhalten.  
Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- oder ausschalten, wenn es in der dafür vorgesehenen Betriebsposition montiert wurde. Dies gilt nur wenn sie beaufsichtigt werden oder, wenn sie eine Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts und die damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an eine Steckdose anschließen, benutzen bzw. reinigen oder das Gerät warten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Ohne Aufsicht ist Kinder die Reinigung und Bedienung des Wagenhebers untersagt

- Um elektrische Schläge zu vermeiden soll der Fabrikant, seine Fachkraft oder eine andere Fachkraft das externe, flexible Kabel oder das Netzkabel des Gerätes selber bei Beschädigungen ersetzen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der unmittelbaren Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Das Gerät sollte nicht direkt unter einer Steckdose installiert werden.
- Einige Teile dieses Gerätes können sehr heiß werden, Verbrennungsgefahr! Berühren Sie niemals das Gerät während des Betriebs. Führen Sie das Netzkabel bei Betrieb nicht über heiße Geräteteile.
- Verwenden Sie keine Zeitschaltuhr, kein separates Fernwirksystem oder sonstige Einrichtungen, die das Gerät automatisch einschalten.
- Verwenden Sie weder ein Verlängerungskabel noch eine Mehrfachsteckdose. Es besteht Gefahr vor Überhitzung oder Überlast und sogar Brandgefahr.
- Installieren Sie das Gerät in vertikaler Position und in einem Abstand von min. 0.5 m zu Möbeln und anderen Gegenständen. Der Betrieb in Umgebungen mit brennbaren Gasen, Dämpfen oder Lösungsmitteln ist nicht gestattet.
- Benutzen Sie die Heizung nicht in kleinen Räumen, wenn sich Personen in diesem Raum befinden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, außer wenn ständige Aufsicht vorhanden ist.
- Bei der ersten Inbetriebnahme ist für einige Zeit eine Geruchsbelästigung und ein bisschen Rauch durch erhitzte Gehäuseteile des Geräts möglich. Dies ist normal und wird schnell wieder verschwinden.

### 3. Allgemeine Richtlinien

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman Group nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

#### 4. Technische Daten

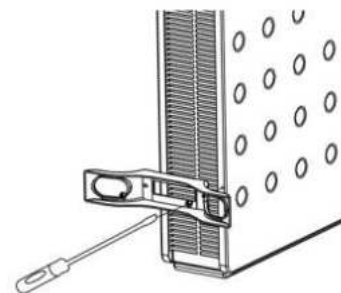
Stromversorgung.....	220-240 V~, 50/60 Hz
Stromverbrauch .....	1800-2000 W
WLAN-Frequenz.....	2.4 GHz
max. RF-Leistung .....	18.41 dBm
Farbe .....	Weiß
Abmessungen .....	605 x 210 x 375 mm
Gewicht.....	3.2 kg

#### Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Modellkennung(en):					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>	
Nennwärmeleistung	P <sub>nom</sub>	2,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P <sub>min</sub>	0,75	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P <sub>max,c</sub>	2,0	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	
Bei Nennwärmeleistung	e <sub>lmax</sub>	2,000	kW	<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>	
Bei Mindestwärmeleistung	e <sub>lmin</sub>	0,75	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Im Bereitschaftszustand	e <sub>lSB</sub>	0,001	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	ja
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein
				<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein
				mit Fernbedienungsoption	nein
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein
				mit Betriebszeitbegrenzung	ja
				mit Schwarzkugelsensor	ja
Kontaktangaben	Velleman Group nv Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgien				

## 5. Montage

Befestigen Sie zuerst die beiliegenden FüÙe am Gerät. mit den mitgelieferten Blechschrauben am Gerät und ziehen Sie diese korrekt an.



## 6. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

### Heizelement

<b>1</b>	Luftauslass
<b>2</b>	Bedienfeld
<b>3</b>	Tragegriff

<b>4</b>	EIN/AUS-Schalter
<b>5</b>	Temperatursensor
<b>6</b>	Lufteinlass

### Bedienfeld

<b>1</b>	aktuelle Heizstufe
<b>2</b>	Ventilator
<b>3</b>	Frostschutz
<b>4</b>	Temperatureinheit
<b>5</b>	Taste 'Ventilator'
<b>6</b>	Temperatur erhöhen
<b>7</b>	Temperatur senken
<b>8</b>	Taste 'Zeitschaltuhr'

<b>9</b>	Laufzeit
<b>10</b>	eingestellte Temperatur
<b>11</b>	Raumtemperatur
<b>12</b>	EIN/AUS-Schalter
<b>13</b>	IR-Auge
<b>14</b>	Taste 'Wi-Fi'
<b>15</b>	Taste 'Heizstufe'
<b>16</b>	LED 'Wi-Fi'

### Fernbedienung

<b>1</b>	Ein-Aus
<b>2</b>	Wi-Fi
<b>3</b>	Temperatur senken
<b>4</b>	Heizstufe

<b>5</b>	Ventilator
<b>6</b>	Temperatur erhöhen
<b>7</b>	Zeitschaltuhr

## 7. Anwendung

### Das Gerät einschalten

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein. Die aktuelle Raumtemperatur wird angezeigt.
- Wählen Sie die Heizstufe (750 W/1250 W/2000 W + Frostschutz).

### Die Temperatur einstellen

- Wählen Sie die gewünschte Temperatur mit der Taste 'Temperatur erhöhen/senken'. Bereich: 5 °C bis 37 °C. Der Standby-Modus wird automatisch aktiviert, wenn die gewünschte Temperatur erreicht wird. Sinkt die Temperatur 1 °C unter der gewünschte Temperatur, dann wird die Heizung wieder eingeschaltet.
- Im Frostschutz-Modus, wird im Standby-Modus automatisch die höchste Heizstufe (2000 W) aktiviert, wenn die Temperatur unter 5 °C sinkt. Wird eine Temperatur von 9 °C erreicht, dann wird diese wieder deaktiviert.

### Zeitschaltuhr

- Stellen Sie die Zeitschaltuhr (Intervall: 1 Stunde) mit der Taste 'Zeitschaltuhr' ein. Der Countdown startet automatisch. Nach dem Countdown wird der Standby-Modus aktiviert.

### Ventilator

- Schalten Sie den Ventilator mit der Taste 'Ventilator' ein bzw. aus. Der Ventilator verteilt die Wärme im Raum.

### Speicher

- Das Gerät ist mit einem internen Speicher ausgestattet und speichert die zuletzt eingestellte Temperatur.

## 8. App 'Tuya Smart'

### Die App herunterladen

- Suchen Sie in App Store oder Google Play nach 'Tuya Smart' oder scannen Sie den unterstehenden QR-Code mit dem Smartphone und folgen Sie den Download-Anweisungen.



iOS



Android

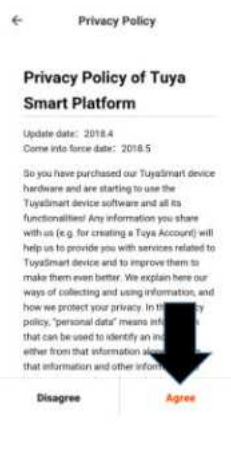
### Wi-Fi ein-/ausschalten

- Schalten Sie das Gerät ein.
- Halten Sie die Taste 'Wi-Fi' (Fernbedienung oder Bedienfeld) während 3 Sekunden gedrückt. Die Wi-Fi-LED blinkt schnell, um anzuzeigen, dass das Gerät verbunden ist.
- Schalten Sie das Gerät aus oder halten Sie die Taste 'Wi-Fi' (Fernbedienung oder Bedienfeld) während 5 Sekunden gedrückt, um die Wi-Fi-Verbindung auszuschalten.

### App 'Tuya Smart' registrieren



1. Tippen Sie auf 'Register'.



2. Lesen Sie die Datenschutzerklärung und wählen Sie 'Agree'.



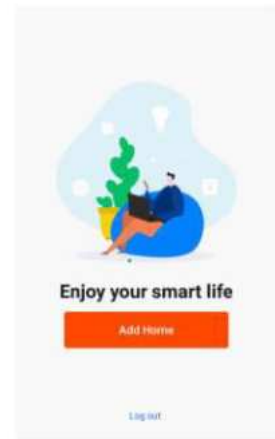
3. Geben Sie Ihre E-Mail-Adresse und Telefonnummer ein und wählen Sie 'Continue'.



4. Sie erhalten einen Verifizierungscode per E-Mail. Geben Sie den Code ein.



5. Geben Sie ein Kennwort ein.

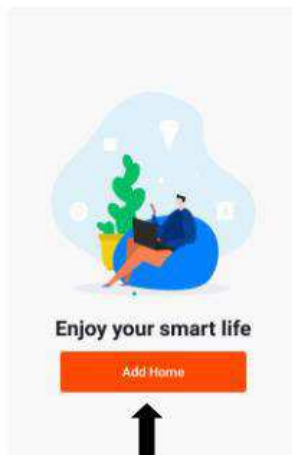


6. Die App ist nun registriert.

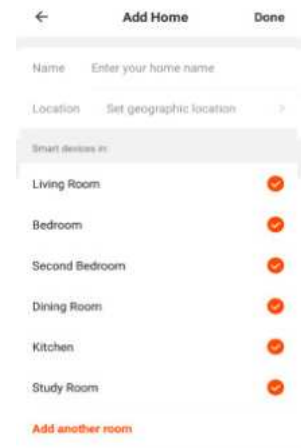
### Räume hinzufügen

Die App 'Tuya Smart' kann mit verschiedenen kompatiblen Smart-Geräten funktionieren. Wird ein Raum hinzugefügt, dann wird er einem der von Ihnen kreierte Räume zugewiesen.

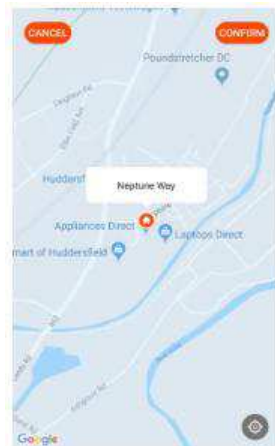
1. Tippen Sie auf 'Add Home'.



2. Geben Sie den gewünschten Namen ein.
3. Wählen Sie eine geografische Position (siehe unten).
4. Um einen neuen Raum hinzuzufügen, wählen Sie den gewünschten Raum und tippen Sie auf 'Add Another Room' (siehe unten).
5. Um einen Raum zu entfernen, wählen Sie ihn durch Mausclick wieder ab.
6. Tippen Sie auf 'Done', um zu bestätigen.

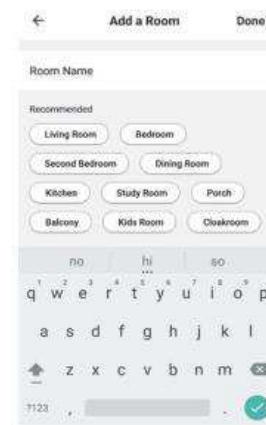


### Position einstellen



- Bewegen Sie den orangefarbenen Zeiger mit dem Finger. Tippen Sie auf 'Confirm', wenn der Zeiger sich an der gewünschten Stelle befindet.

### Raum hinzufügen



- Geben Sie den Namen des Raums ein und wählen Sie 'Done' zum Bestätigen.



## Wi-Fi-Verbindung herstellen

Wählen Sie den Standby-Modus und beachten Sie, dass die Wi-Fi-LED blinkt. Stellen Sie sicher, dass das Smartphone mit dem Wi-Fi-Netzwerk verbunden ist.



1. Öffnen Sie die App und tippen Sie auf + oder 'Add Device', um ein Gerät hinzuzufügen.



2. Wählen Sie das Gerät unter 'Home Appliance'.



3. Wählen Sie 'AP Mode'.



4. Stellen Sie sicher, dass die Wi-Fi-LED vom Gerät blinkt. Tippen Sie auf 'Confirm'.



5. Geben Sie das Wi-Fi-Kennwort ein und tippen Sie auf 'Confirm'.



6. Die Verbindung wird nun hergestellt (versuchen Sie es wieder, wenn nötig)

## App-Steuerung



1. **Sprachsteuerung:** Drücken Sie, um das Gerät mit Ihrer Stimme zu steuern.
2. **Name des Gerätes:** Drücken Sie, um den Bildschirm des Gerätes zu sehen (siehe unten).
3. **Home:** Drücken Sie, um zum Home-Bildschirm zurückzukehren.
4. **Smart:** Hier können Sie Programme einstellen.
5. **Me:** Hier können Sie die Einstellungen ändern.
6. **Gerät hinzufügen:** Hier können Sie ein Gerät hinzufügen und konfigurieren.

### Bildschirm des Gerätes



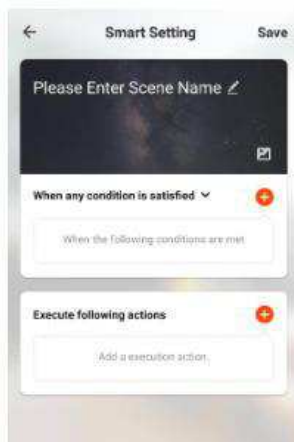
1. **Zurückkehren:** Zum Home-Bildschirm zurückkehren.
2. **Gewünschte Temperatur:** Zieltemperatur.
3. **Temperatur senken:** Bereich: 5 bis 37 °C.
4. **Switch:** Das Gerät ein-/ausschalten.
5. **Mode:** Modus auswählen.
6. **Level:** Heizstufe auswählen.
7. **Countdown Timer:** Timer einstellen.
8. **Settings:** Verschiedene Optionen einstellen.
9. **Temperatur erhöhen:** Bereich: 5 bis 37 °C.
10. **Cancel:** Abbrechen.
11. **Namen ändern:** Namen des Gerätes ändern.
12. **Name des Gerätes.**

### Smart Scenes

Hier lassen sich die verschiedenen Funktionen nach Bedarf anpassen. Beispiel:



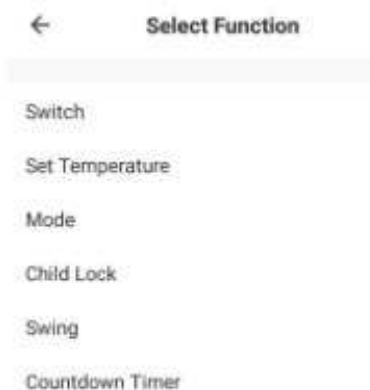
1. Wählen Sie 'Smart' (unten).



3. Geben Sie den Namen der Szene ein. Tippen Sie auf +, um eine Aktion hinzuzufügen.



2. Tippen Sie auf +, um eine Szene hinzuzufügen.

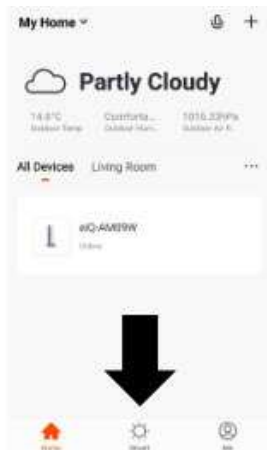


4. Wählen Sie eine Aktion und stellen Sie die Werte ein.

Tippen Sie auf 'Save', wenn Sie alle gewünschten Funktionen hinzugefügt haben.

### Automatisch auslösen

Hier können Sie Aktionen automatisch einschalten lassen. Beispiel:



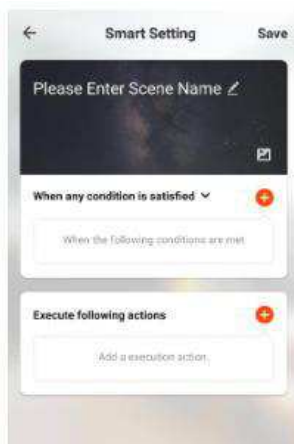
1. Wählen Sie 'Smart' (unten).



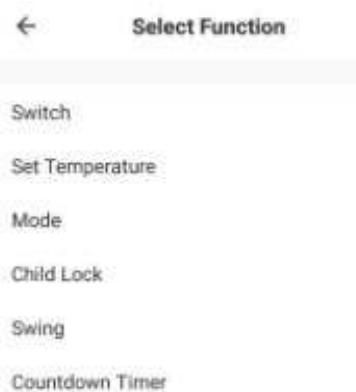
2. Wählen Sie 'Automation'.



3. Tippen Sie auf + oder 'Add Automatic Action'.



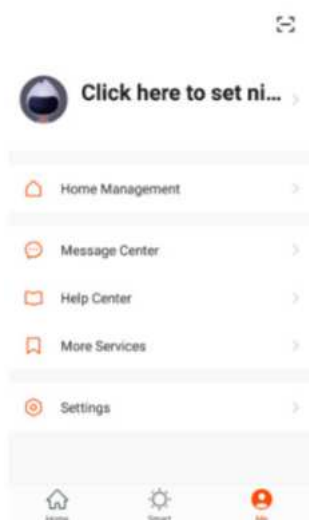
4. Konfigurieren Sie eine Aktion (siehe Abb.). Stellen Sie die Bedingung ein und fügen Sie eine Aktion hinzu.



5. Wählen Sie die gewünschte Bedingung (Sie können mehrere Auslöser auswählen)

Nachdem Sie alle Funktionen hinzugefügt haben, tippen Sie auf 'Save'.

### Me



#### Home Management

Das Tuya-Konto verwalten.

#### Message Center

Meldungen von angeschlossenen Geräten anzeigen.

#### Help Center

Hier finden Sie Antwort auf häufig gestellte Fragen.

#### More Services

Hier können Sie mehrere Geräte miteinander verbinden.

## 9. Probleme mit der Verbindung

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und der Wi-Fi-Verbindungsmodus eingeschaltet sind.
2. Stellen Sie sicher, dass Sie das korrekte Wi-Fi-Kennwort eingegeben haben. Achten Sie bei Eingabe auf der Groß-/Kleinschreibung!
3. Stellen Sie sicher, dass das Smartphone mit dem Wi-Fi-Netzwerk verbunden ist. Stellen Sie sicher, dass Sie ein starkes Netzwerk-Signal (2.4 GHz) haben.

## 10. Pflege und Wartung

### Reinigung

- Schalten Sie das Gerät vor Reinigung aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es völlig abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Setzen Sie das Gerät keinem Spritzwasser oder anderen Flüssigkeiten aus.

### Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung an einem kühlen und trockenen Ort auf.

RED Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Velleman Group nv, dass der Funkanlagentyp SMART1310 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman Group nv übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman Group nv besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.**

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za wybór produktu firmy Perel! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Uwaga: Aby uniknąć przegrzewania, nie należy zakrywać urządzenia



Wyłącznie do użytku domowego.



**UWAGA** - Niektóre elementy urządzenia mogą się mocno nagrzewać i powodować oparzenia. Szczególną ostrożność należy zachować w miejscach, w których obecne są dzieci i osoby szczególnie narażone.

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat muszą znajdować się w bezpiecznej odległości, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.  
Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało umiejscowione i zamontowane w normalnej, przewidywanej pozycji roboczej, a dzieci znajdują się pod nadzorem innych osób lub zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić urządzenia ani przeprowadzać czynności konserwacyjnych.
- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się

urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Jeśli zewnętrzny, elastyczny kabel lub przewód urządzenia jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przed wykwalifikowaną osobą, aby uniknąć zagrożenia.
- Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanien, kabin prysznicowych lub basenów.
- Urządzenie nie może być umieszczone bezpośrednio pod gniazdkiem.
- Niektóre elementy urządzenia mogą się mocno nagrzewać i powodować oparzenia. Nie dotykać urządzenia, gdy jest uruchomione lub krótko po użyciu. Nie opierać kabla zasilającego o gorące urządzenie.
- Urządzenie nie może być uruchamiane za pośrednictwem zewnętrznego urządzenia uruchamiającego, takiego jak timer, ani podłączane do obwodu, który regularnie jest włączany i wyłączany w zależności od sposobu użytkowania.
- Nie zaleca się stosowania przedłużacza lub rozgałęziacza przy podłączaniu urządzenia do sieci. Takie podłączenie może powodować przeciążenie, przegrzanie, a nawet pożar na przedłużaczu lub rozgałęziaczu, ze względu na nieodpowiednią jakość połączenia.
- Zamontować urządzenie w pozycji pionowej, w odległości min. 0,5 m od mebli i innych przedmiotów. Nie używać urządzenia w pobliżu materiałów lub gazów palnych lub wybuchowych.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach, w których znajdują się osoby niezdolne do samodzielnego ich opuszczenia, chyba że możliwy jest stały nadzór takich osób.
- Przy pierwszym użyciu urządzenia może uwalniać się niewielki dym i zapach, spowodowany substancjami nałożonymi przed transportem na elementy grzejne. Jest to normalne zjawisko i nie powinno być uznawane za usterkę.

### 3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman Group nv ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

#### 4. Specyfikacja techniczna

zasilanie .....	220-240 V~, 50/60 Hz
pobór mocy.....	1800-2000 W
częstotliwość WLAN.....	2,4 GHz
maks. moc RF .....	18,41 dBm
kolor .....	biały
wymiary .....	605 x 210 x 375 mm
waga.....	3,2 kg

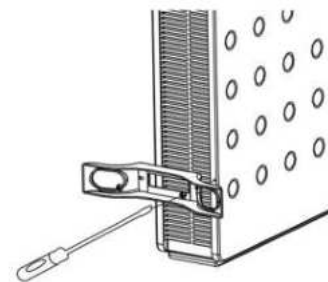
#### Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu:

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>				<b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub>	2,0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	0,75	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
Maksymalna stała moc cieplna	P <sub>max,c</sub>	2,0	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				moc cieplna regulowana wentylatorem	
				nie	
<b>Przy nominalnej mocy cieplnej</b>				<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Przy minimalnej mocy cieplnej	e <sub>lmin</sub>	0,75	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
W trybie czuwania	e <sub>lsb</sub>	0,001	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	
				nie	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
				nie	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	
				tak	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	
				nie	
				<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	
				nie	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	
				nie	
				z regulacją na odległość	
				nie	
				z adaptacyjną regulacją startu	
				nie	
				z ograniczeniem czasu pracy	
				tak	
				z czujnikiem ciepła promieniowania	
				tak	
Dane teleadresowe	Velleman Group nv Legen Heirweg, 33 9890 Gavere, Belgium				

## 5. Montaż

Przed skorzystaniem z urządzenia trzeba przymocować nóżki, które stanowią element wyposażenia. Należy je przymocować do podstawy grzejnika za pomocą czterech śrub samogwintujących dołączonych do zestawu, pilnując, aby ułożyły się poprawnie w dolnych końcach profili bocznych.



## 6. Przegląd

Patrz ilustracje na stronie 2 niniejszej instrukcji.

### Grzejnik

<b>1</b>	wylot powietrza
<b>2</b>	panel sterowania
<b>3</b>	uchwyt

<b>4</b>	przełącznik wł./wył.
<b>5</b>	czujnik temperatury
<b>6</b>	wlot powietrza

### Panel sterowania

<b>1</b>	wybrany poziom grzania
<b>2</b>	wentylator
<b>3</b>	zabezpieczenie przed zamrażaniem
<b>4</b>	wybrana jednostka temperatury
<b>5</b>	przycisk wentylatora
<b>6</b>	zwiększenie temperatury
<b>7</b>	zmniejszenie temperatury
<b>8</b>	przycisk timera

<b>9</b>	czas pracy
<b>10</b>	wybrana temperatura
<b>11</b>	temperatura zmierzona
<b>12</b>	przycisk wł./wył.
<b>13</b>	czujnik IR
<b>14</b>	przycisk Wi-Fi
<b>15</b>	przycisk ustawień grzania
<b>16</b>	kontrolka LED Wi-Fi

### Zdalne sterowanie

<b>1</b>	wł.-wył.
<b>2</b>	Wi-Fi
<b>3</b>	zwiększanie temperatury
<b>4</b>	ustawienie grzania

<b>5</b>	wentylator
<b>6</b>	zmniejszanie temperatury
<b>7</b>	timer

## 7. Zastosowanie

### Zasilanie urządzenia

- Podłączyć urządzenie do sieci zasilającej i włączyć. Wyświetla się bieżąca temperatura otoczenia.
- Wybrać tryb grzania (750 W/1250 W/2000 W + zabezpieczenie przed zamrażaniem).

### Ustawianie temperatury

- Ustawić żadaną temperaturę za pomocą strzałek zwiększania/zmniejszania temperatury. Dostępny zakres wynosi od 5 °C do 37 °C. Urządzenie automatycznie przejdzie w tryb czuwania, gdy tylko temperatura w pomieszczeniu osiągnie wartość zadaną. Ogrzewanie zostanie uruchomione ponownie, gdy temperatura otoczenia spadnie o 1 °C poniżej wartości zadanej.
- Jeśli aktywowano ochronę przed zamrażaniem, urządzenie w trybie czuwania automatycznie przestawi się na najwyższy tryb grzania (2000 W), gdy tylko temperatura pomieszczenia spadnie do 5 °C i wyłączy się, gdy temperatura otoczenia osiągnie 9 °C.



### Timer

- Ustawić timer przyciskiem timer (co 1 godzinę). Timer automatycznie rozpocznie odliczanie w dół; po upływie zaprogramowanego czasu urządzenie automatycznie przejdzie w tryb czuwania.

### Wentylator

- Przycisk wentylatora służy do włączania i wyłączania wentylatora. Aktywacja wentylatora usprawnia proces rozprowadzania ciepła po pomieszczeniu.

### Pamięć

- Grzejnik posiada pamięć wewnętrzną; zapamięta ostatnią wartość temperatury zaprogramowaną przed jego wyłączeniem.

## 8. Aplikacja Tuya Smart

### Pobieranie aplikacji

- Aplikację Tuya Smart można pobrać z wybranego sklepu lub poprzez zeskanowanie poniższego kodu QR.



iOS



Android

### Włączanie / Wyłączanie Wi-Fi

- Włączyć urządzenie.
- Nacisnąć przycisk Wi-Fi na pilocie lub panelu sterowania i przytrzymać przez 3 sekundy. Kontrolka LED Wi-Fi zacznie szybko migać - będzie to znaczyło, że urządzenie się połączyło.
- Aby odłączyć urządzenie od Wi-Fi, należy je wyłączyć lub wcisnąć przycisk Wi-Fi na pilocie lub panelu sterowania i przytrzymać przez 5 sekund.

### Rejestracja aplikacji Tuya Smart



1. Wcisnąć przycisk rejestracji.



2. Przeczytać i zaakceptować politykę prywatności.



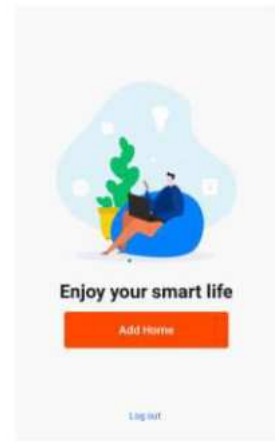
3. Wprowadzić swój adres e-mail i numer telefonu, po czym wcisnąć Continue.



4. Zostanie wysłany kod autoryzacyjny. Wprowadzić kod do aplikacji.



5. Ustawić odpowiednie hasło.

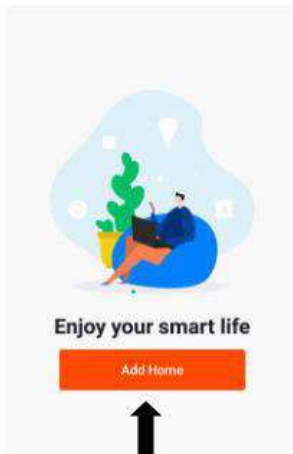


6. Aplikacja została zarejestrowana.

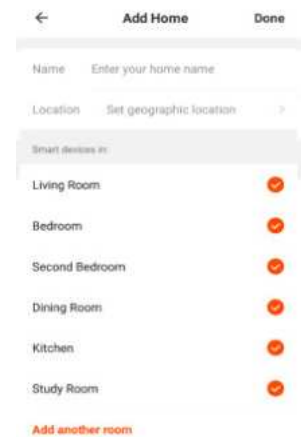
### Tworzenie pomieszczeń

Aplikacja Tuya Smart została zaprojektowana w taki sposób, aby obsługiwać wiele kompatybilnych urządzeń smart. Gdy w domu pojawia się nowe urządzenie, zostaje ono przypisane do któregoś z utworzonych wcześniej pomieszczeń.

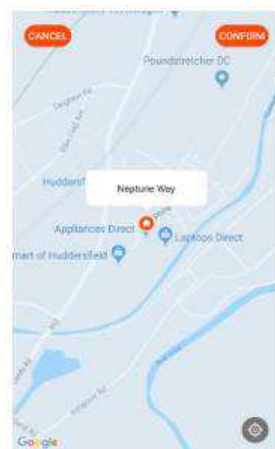
1. Wcisnąć przycisk Add Home.



2. Wprowadzić nazwę domu.  
3. Ustawić lokalizację geograficzną (patrz poniżej).  
4. Aby dodać nowe pomieszczenie - wybrać pomieszczenie i kliknąć przycisk Add Another Room (patrz poniżej).  
5. Aby usunąć pomieszczenie - odhaczyć je.  
6. Potwierdzić przez kliknięcie przycisku Done.

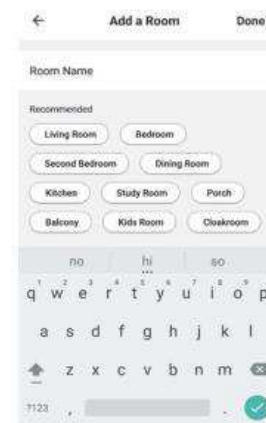


### Ustawianie lokalizacji



- Przesunąć palcem pomarańczowy wskaźnik. Wcisnąć przycisk Confirm, gdy wskaźnik znajdzie się we właściwym położeniu.

### Dodawanie pomieszczeń



- Wprowadzić nazwę pomieszczenia i potwierdzić, klikając przycisk Done.

## Podłączanie grzejnika

Ustawić urządzenie w trybie czuwania przy migającej kontrolce LED Wi-Fi. Przy okazji należy się upewnić, że telefon komórkowy jest podłączony do sieci Wi-Fi.



1. Otworzyć aplikację i kliknąć + lub Add Device, aby dodać urządzenie.



2. Wybrać grzejnik w zakładce Home Appliance.



3. Kliknąć przycisk trybu AP Mode.



4. Upewnić się, że kontrolka LED Wi-Fi grzejnika wciąż miga. Kliknąć przycisk Confirm.



5. Wprowadzić hasło Wi-Fi i wcisnąć Confirm.



6. Urządzenie powinno się teraz sparować. Jeśli parowanie się nie powiedzie, należy powtórzyć procedurę.

## Sterowanie urządzeniem przez aplikację



1. **Kontrola głosowa [Voice Control]:** Wcisnąć, aby wydawać polecenia głosowe.
2. **Nazwa grzejnika [Heater Name]:** Wcisnąć aby wejść w ekran urządzenia (patrz poniżej).
3. **Ekran główny [Home]:** Wcisnąć aby powrócić do ekranu głównego.
4. **Inteligentna scena [Smart Scene]:** Pozwala na programowanie schematów działania urządzenia.
5. **Profil [Profil]:** Służy do ustawień osobistych.
6. **Dodaj urządzenie [Add Device]:** Służy do dodawania i konfigurowania urządzenia.

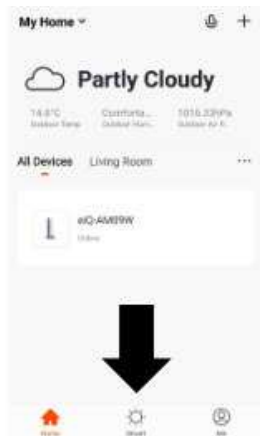
## Ekran urządzenia



1. **Powrót [Back]:** Powrót do ekranu głównego.
2. **Żądana temperatura [Desired Temperature]:** Docelowa temperatura.
3. **Zmniejsz temperaturę [Decrease Temperature]:** Zakres od 5 do 37 °C.
4. **Zasilanie [Power]:** Włączanie/wyłączanie urządzenia.
5. **Tryb [Mode]:** Wybór trybu pracy.
6. **Poziom [Level]:** Wybór ustawień grzania.
7. **Timer odliczający czas wstecz [Countdown Timer]:** Służy do programowania timera.
8. **Ustawienia [Settings]:** Służy do ustawiania różnych opcji.
9. **Zwiększ temperaturę [Increase Temperature]:** Zakres od 5 do 37 °C.
10. **Bieżący tryb [Current Mode]:** Wybrany tryb grzania.
11. **Edytuj nazwę [Edit Name]:** Służy do modyfikacji nazwy wybranego urządzenia.
12. **Nazwa urządzenia [Device Name].**

## Smart Scenes - Inteligentne Sceny

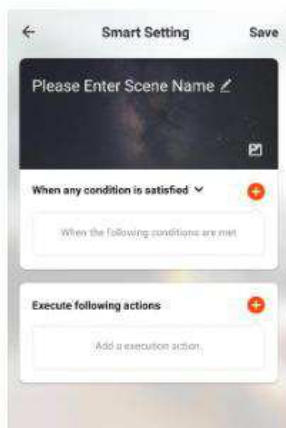
Funkcja Smart Scenes służy do programowania personalizowanych schematów pracy urządzenia. Poniżej podano przykład.



1. Kliknąć zakładkę Smart u dołu ekranu.



2. Dodać scenę przez kliknięcie +.



3. Wprowadzić nazwę sceny. Kliknąć +, aby dodać czynność.



4. Wybrać czynność i ustawić parametry.

Po dodaniu wszystkich żądanych funkcji kliknąć przycisk Save.

## Automatyzacja

Wybór czynności, która będzie wykonywana automatycznie. Poniżej podano przykład.



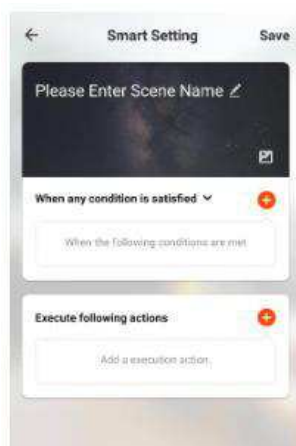
1. Kliknąć zakładkę Smart u dołu ekranu.



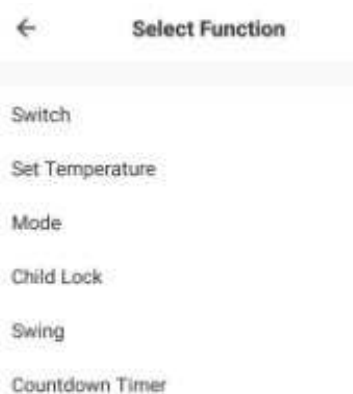
2. Kliknąć przycisk Automation.



3. Kliknąć + lub Add Automatic Action, aby dodać czynność.



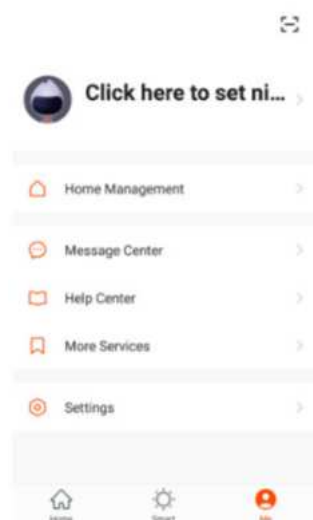
4. Ustawić czynność - tak, jak to opisano powyżej dla funkcji Smart Scene. Ustawić uwarunkowanie wyzwalacza i dodać czynność.



5. Wybrać wyzwalacz (można wybrać kombinację kilku wyzwalaczy).

Po dodaniu wszystkich żądanych funkcji kliknąć przycisk Save.

## Zakładka profilowa Me Profile



### Zarządzanie domem [Home Management]

Zarządzanie kontem Tuya.

### Centrum komunikatów [Message Center]

Przegląd komunikatów z podłączonych urządzeń.

### Centrum pomocy [Help Center]

Zapewnia wsparcie.

### Więcej usług [More Services]

Pozwala na zintegrowanie urządzenia z innymi urządzeniami.

## 9. Problemy z połączeniem

1. Sprawdzić, czy urządzenie jest w trybie połączenia z Wi-Fi.
2. Upewnić się, czy wprowadzona nazwa użytkownika i hasło są prawidłowe (duże i małe litery są rozróżniane).
3. Upewnić się, że telefon jest podłączony do Wi-Fi. Sygnał sieciowy (2,4 GHz) powinien być silny.

## 10. Utrzymanie i konserwacja

### Czyszczenie

- Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, odłączyć od sieci i pozostawić do całkowitego schłodzenia.
- Co jakiś czas przetrzeć wilgotną ściereczką, aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innej cieczy. Chronić przed rozbryzgami i rozpryskami cieczy.

### Przechowywanie

- Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym i suchym miejscu.

Deklaracja zgodności z dyrektywą RED

Velleman Group nv niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu SMART1310 jest zgodne z Dyrektywą 2014/53/UE.

Pełna treść deklaracji zgodności UE jest dostępna pod adresem internetowym:  
[www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman Group nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

**Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman Group nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.** Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução



### Aos cidadãos da União Europeia

#### Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

**Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Importante: De modo a evitar o sobreaquecimento, não cubra o aquecedor.



Apenas para uso doméstico.



**CUIDADO** - Algumas das peças deste aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve prestar-se particular atenção às crianças e pessoas mais vulneráveis que possam estar presentes.

- As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho, a menos que sob constante supervisão.

Crianças com idade compreendida entre os 3 e os 8 anos só devem ligar/desligar o aparelho desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento e estejam sob supervisão, ou recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho, e compreendido todos os perigos envolvidos. Crianças com idade compreendida entre os 3 e os 8 anos não devem ligar, regular, limpar ou fazer a manutenção do aparelho.

- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças acima dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, desde que supervisionadas e instruídas acerca do funcionamento do aparelho, em segurança, e estando conscientes dos perigos iminentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.

- Se o cabo flexível externo ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos única e exclusivamente pelo fabricante, um agente autorizado, ou um técnico igualmente qualificado de modo a evitar qualquer acidente.
- Não use este aparelho perto de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- O aparelho não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada elétrica
- Alguns dos componentes deste aparelho podem ficar bastante quentes e provocar queimaduras. Não toque no aparelho durante o seu funcionamento ou logo após ter sido desligado. Não apoie o cabo de alimentação no aparelho enquanto este estiver quente.
- Este aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo de comutação externo, como um temporizador, ou conectado a um circuito que é normalmente ligado e desligado pelo utilizador.
- Não está recomendada a utilização de um cabo de extensão ou de um adaptador multi-ficha ao ligar este aparelho à rede elétrica. A ligação através desse tipo de dispositivos pode levar a um risco de sobrecarga, superaquecimento e até mesmo queimar cabo de extensão ou o adaptador devido a uma conexão inadequada.
- Instale o aparelho na posição vertical e a uma distância mínima de 0,5 m de móveis e outros objetos. Nunca coloque o aparelho a funcionar próximo de materiais explosivos ou inflamáveis ou gases.
- Não utilize o aparelho em divisões que estejam ocupadas por pessoas que não sejam capazes de sair pelo seu próprio pé, a menos que haja sempre vigilância.
- Na primeira vez que utiliza o aparelho poderá sentir um pouco de fumo e cheiro, devido às substâncias de proteção aplicadas ao elemento de aquecimento antes do transporte. Isto é normal e não deve ser considerada uma avaria.

### 3. Normas gerais

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem a Velleman Group nv nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física ...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.



## 4. Especificações

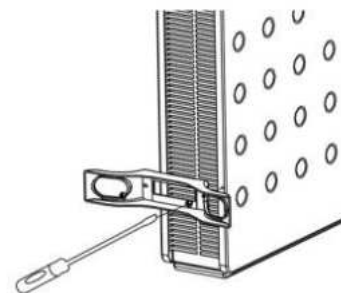
alimentação .....	220-240 V~, 50/60 Hz
consumo.....	1800-2000 W
Frequência WLAN.....	2.4 GHz
máx. potência RF.....	18.41 dBm
cor.....	branco
dimensões .....	605 x 210 x 375 mm
peso.....	3.2 kg

### Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos

Identificador(es) de modelo:					
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
<b>Saída de calor</b>				<b>Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)</b>	
Potência calorífica nominal	P <sub>nom</sub>	2,0	kW	comando manual da carga térmica, com termostato integrado	não
Potência calorífica mínima (indicativa)	P <sub>min</sub>	0,75	kW	controlo manual da carga térmica com retroação da temperatura interior e/ou exterior	não
Potência calorífica contínua máxima	P <sub>max,c</sub>	2,0	kW	comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	não
<b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>				Potência calorífica com ventilador	não
À potência calorífica nominal	e <sub>lmax</sub>	2,000	kW	<b>Tipo de potência calorífica/ comando da temperatura interior (selecionar uma opção)</b>	
À potência calorífica mínima	e <sub>lmin</sub>	0,75	kW	potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	não
Em estado de vigília	e <sub>lsb</sub>	0,001	kW	em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	não
				com comando da temperatura interior por termostato mecânico	não
				com comando eletrónico da temperatura interior	não
				com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	sim
				com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	não
				<b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>	
				comando da temperatura interior, com deteção de presença	não
				comando da temperatura interior com deteção de janelas abertas	não
				com opção de comando à distância	não
				com comando de arranque adaptativo	não
				com limitação do tempo de funcionamento	sim
				com sensor de corpo negro	sim
Elementos de contacto	Velleman Group nv Legen Heirweg, 33 9890 Gavere, Bélgica				

## 5. Montagem

Monte os pés fornecidos no aparelho antes de o utilizar. Estes devem ser fixados à base do aquecedor usando os quatro parafusos fornecidos, certificando-se de que ficam posicionados corretamente nas extremidades inferiores das molduras laterais.



## 6. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

### Resistência

<b>1</b>	saída de ar
<b>2</b>	painel de controlo
<b>3</b>	pega

<b>4</b>	interruptor on/off
<b>5</b>	sensor de temperatura
<b>6</b>	entrada de ar

### Painel de Controlo

<b>1</b>	nível de aquecimento selecionado
<b>2</b>	ventoinha
<b>3</b>	proteção contra congelamento
<b>4</b>	unidade de temperatura selecionada
<b>5</b>	botão da ventoinha
<b>6</b>	aumento da temperatura
<b>7</b>	diminuição da temperatura
<b>8</b>	botão de temporização

<b>9</b>	tempo de funcionamento
<b>10</b>	temperatura selecionada
<b>11</b>	temperatura medida
<b>12</b>	botão para ligar/desligar
<b>13</b>	olho IV
<b>14</b>	botão Wi-Fi
<b>15</b>	botão de ajuste do calor
<b>16</b>	LED Wi-fi

### Controlo Remoto

<b>1</b>	on-off
<b>2</b>	Wi-Fi
<b>3</b>	aumento da temperatura
<b>4</b>	configuração de calor

<b>5</b>	ventoinha
<b>6</b>	diminuição da temperatura
<b>7</b>	temporizador

## 7. Utilização

### Ligar o Aparelho

- Ligue o aparelho à tomada elétrica e ligue no botão. A temperatura ambiente atual é apresentada.
- Selecione a opção de calor (750 W/1250 W/2000 W + proteção gelo).

### Definir a Temperatura

- Selecione a temperatura desejada usando o botão de aumento/diminuição da temperatura. A amplitude de configuração é de 5 °C a 37 °C. A aplicação entra automaticamente no modo de espera assim que a temperatura da divisão atingir a temperatura definida, e voltará a aquecer assim que a temperatura ambiente descer 1 °C em relação à temperatura definida.
- No modo de proteção contra congelamento, um aparelho em modo de espera passa automaticamente para o modo de aquecimento máximo (2000 W) assim que a

temperatura ambiente descer para os 5 °C e desliga quando a temperatura ambiente atingir os 9 °C.

### Temporizador

- Acerte o temporizador (aumentos de 1 hora) como botão do temporizador. O temporizador faz a contagem decrescente automaticamente; O aparelho entrará automaticamente no modo de espera assim que a contagem decrescente terminar.

### Ventoinha

- Ligue e desligue a ventoinha usando o respetivo botão. A ventoinha serve para distribuir melhor o calor pela divisão.

### Memória

- O aquecedor possui uma memória interna e irá memorizar a última temperatura definida antes de desligar.

## 8. Aplicação Tuya Smart

### Descarregar a Aplicação

- Descarregue a aplicação Tuya Smart a partir da sua app store ou lendo o código QR abaixo.



iOS



Android

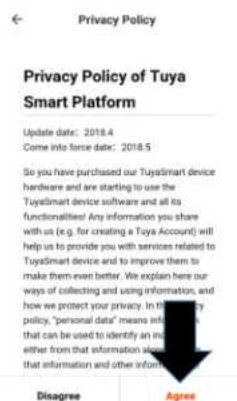
### Ativar/Desativar o Wi-Fi

- Ligue o aparelho.
- Mantenha o botão Wi-Fi, no comando à distância ou no painel de controlo, pressionado durante 3 segundos. O LED Wi-Fi pisca rapidamente para indicar que o aparelho está conectado.
- Para desconectar o aparelho da rede Wi-Fi basta simplesmente desliga-lo, ou pressionar o botão Wi-Fi no comando à distância ou no painel de controlo durante 5 segundos.

### Registrar a aplicação Tuya Smart.



1. Pressione o botão de registo.



2. Leia a política de privacidade e concorde.



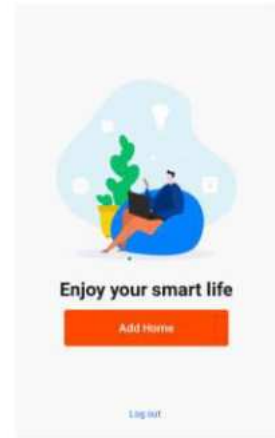
3. Introduza o seu endereço de email e número de telefone e pressione Continue.



4. Ser-lhe-á enviado um código de verificação. Introduza o código na aplicação.



5. Crie uma palavra-passe válida.

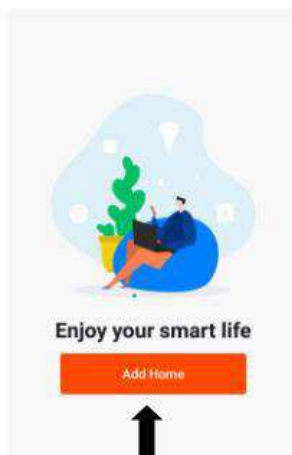


6. A aplicação está agora registada.

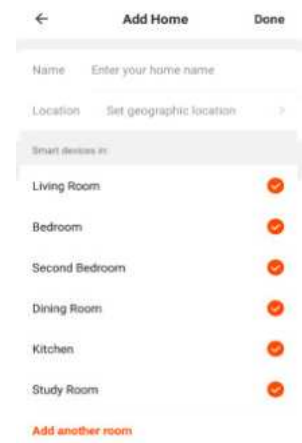
### Criar Divisões

A aplicação Tuya Smart foi concebida de modo a poder trabalhar com vários dispositivos inteligentes compatíveis no interior da sua casa. Sempre que é adicionado um novo dispositivo, este é atribuído a uma das divisões já criadas.

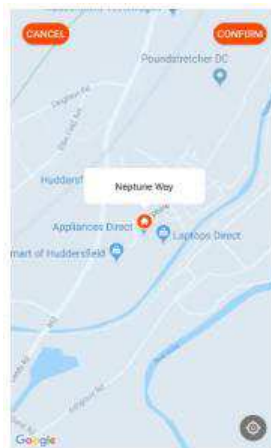
1. Pressione o botão Add Home.



2. Introduza o nome da sua casa.  
3. Defina uma localização geográfica (ver abaixo)  
4. Para adicionar uma nova divisão, selecione a sua divisão e clique no botão Add Another Room (ver abaixo).  
5. Para remover uma divisão, retire a seleção da respetiva divisão.  
6. Confirme clicando no botão Done.

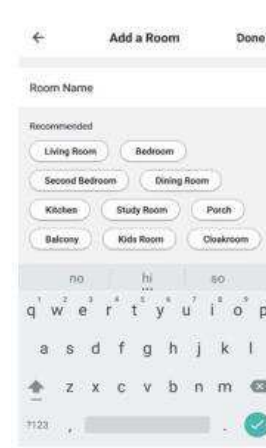


### Definir a Sua Localização



Desloque o ponteiro laranja usando o seu dedo. Pressione o botão Confirm assim que o ponteiro estiver na localização aproximada.

### Adicionar uma Divisão



Digite o nome da divisão e pressione o botão Done para confirmar.

### Conectar o Aquecedor

Coloque o aparelho no modo de espera com o LED Wi-Fi a piscar. Verifique também se o seu telefone está ligado à rede Wi-Fi.



1. Abra a aplicação e clique em + ou no botão Add Device para adicionar um dispositivo.



2. Selecione o aquecedor no separador Home Appliance.



3. Clique no botão AP Mode



4. Certifique-se de que o LED Wi-Fi no aquecedor está a piscar. Clique no botão Confirm.



5. Introduza a sua palavra-passe Wi-Fi e pressione Confirm.



6. O dispositivo irá agora fazer o emparelhamento (tente novamente se não for bem-sucedido).

### Controlar o Dispositivo através da Aplicação.



1. **Controlo por Voz:** Pressione para dar instruções oralmente.
2. **Nome do Aquecedor:** Pressione para entrar no ecrã Device (ver abaixo).
3. **Ecrã Inicial:** Pressione para voltar ao ecrã inicial.
4. **Programação:** Permite-lhe configurar programas.
5. **Perfil:** Alterar as suas definições pessoais.
6. **Adicionar Dispositivo:** Adicione um dispositivo e configure-o.

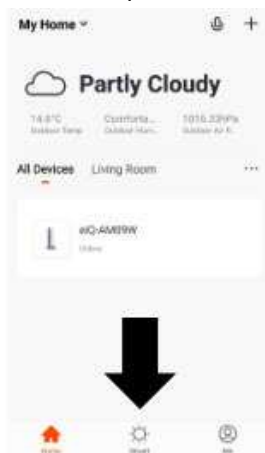
**Ecrã do Dispositivo**



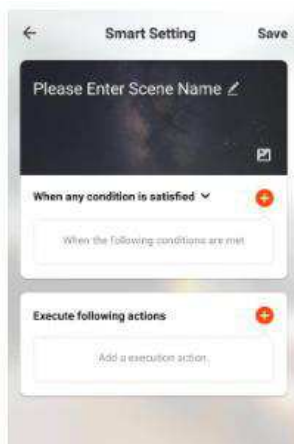
1. **Retroceder:** Voltar ao ecrã inicial.
2. **Temperatura Desejada:** Temperatura alvo.
3. **Diminuir a Temperatura:** Amplitude de 5 a 37 °C
4. **Interruptor:** Ligue/desligue a unidade.
5. **Modo:** Selecione o modo pré-configuração.
6. **Nível:** Selecione a definição de calor.
7. **Contagem Decrescente:** Configure o seu temporizador.
8. **Definições:** Configure múltiplas opções.
9. **Aumentar Temperatura:** Amplitude de 5 a 37 °C.
10. **Modo Atual:** Modo selecionado para o aquecedor.
11. **Editar Nome:** Alterar o nome do dispositivo.
12. **Nome do Dispositivo.**

**Programação**

Smart Scenes permite-lhe personalizar o funcionamento do seu aquecedor. Mais abaixo encontra um exemplo.



1. Clique no separador Smart na parte inferior do ecrã.
2. Adicione uma cena pressionando +.

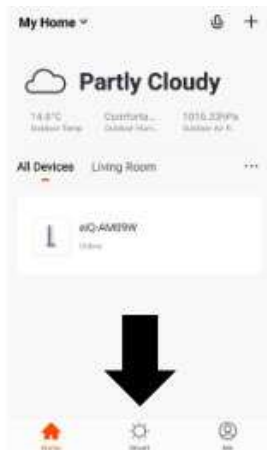


3. Introduza o nome da cena. Clique em + para adicionar uma ação.
4. Selecione uma ação e defina os valores.

Assim que todas as funções tenham sido adicionadas, pressione o botão Save.

## Automação

Defina uma ação, a qual será automaticamente ativada. Mais abaixo damos um exemplo.



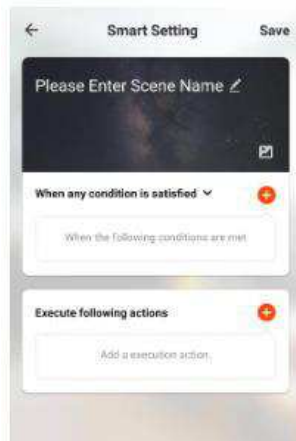
1. Clique no separador Smart na parte inferior do ecrã.



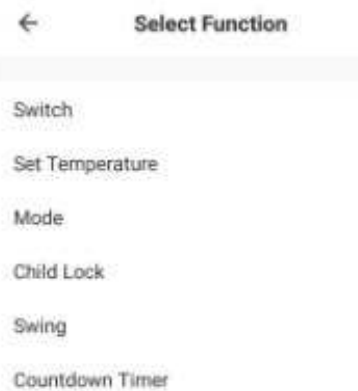
2. Clique no botão Automation.



3. Clique em + ou no botão Add Automatic Action para adicionar uma ação.



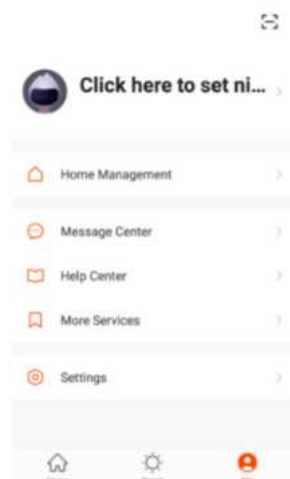
4. Configure uma ação, de modo semelhante a uma Smart Scene conforme descrito acima. Defina a fator para ativação e adicione uma ação.



5. Selecione a fator para ativação (pode ser combinados vários fatores).

Assim que todas as funções tenham sido adicionadas, pressione o botão Save.

## O Meu Perfil



### Gestão Doméstica

Gestão via Conta Tuya.

### Centro de Mensagens

Receba notificações de outros aparelhos conectados.

### Centro de Ajuda

Fornece assistência.

### Mais Serviços

Permite que seu aparelho seja integrado com outros aparelhos.

## 9. Resolver Problemas de Ligação

1. Verifique se o aparelho e o modo ligação Wi-Fi estão ambos ligados.
2. Certifique-se de que introduz a palavra-passe Wi-Fi correta (atenção às maiúsculas).
3. Verifique se o seu telefone está ligado a uma rede Wi-Fi. O sinal de rede (2.4 GHz) deve ser forte.

## 10. Cuidados e manutenção

### Limpeza

- Antes da limpeza, desligue o aparelho, desligue-o também da corrente elétrica e aguarde que arrefeça completamente.
- De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.
- Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido. Proteja-o de qualquer tipo de salpicos ou borrifos de líquido.

### Armazenamento

- Guarde o aparelho na sua embalagem original, num local fresco e seco.

Declaração de Conformidade com a Diretiva RED

A Velleman Group nv declara que o equipamento de rádio do tipo SMART1310 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman Group nv não será responsável por quaisquer danos ou lesões causadas pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

### © DIREITOS DE AUTOR

**A Velleman Group nv detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.



**EN****Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**NL****Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, gebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal

gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**FR****Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES****Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso

improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

#### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

#### **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

## **DE**

### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

#### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
  - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
  - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersatzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
  - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
  - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
  - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
  - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
  - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
  - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
  - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

## **PT**

### **Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

#### **Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

#### **• estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho ( o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**

## **PL**

### **Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również

wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

**Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:**

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
  - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
  - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- **Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**
  - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
  - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
  - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
  - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
  - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
  - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
  - Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
  - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**

---